GS
Grand Seiko

Spring Drive

Operating Instructions

SEIKO WATCH CORPORATION
www.grand-seiko.com

JSYGS9R7-2305
Printed in Japan

شكرا جزيلاً على اختيارك ساعة سيكو. و من أجل الاستخدام الصحيح و السليم لساعة سيكو يرجى قراءة التعليمات بعناية في هذا الكتيب قبل الاستعمال.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً.

يتوفر حجم السوار عند البائع الذي تم شراء الساعة منه. اذا لم تستطع الحصول على حجم السوار في محل البيع لأنك حصلت على الساعة كهدية أو انتقلت إلى مكان آخر، فيرجى الاتصال بشبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة شهادة الضمان أو على موقعنا الإلكتروني. الخدمة قد تكون متوفرة مقابل ثمن في محلات أخرى، ومع ذلك، بعض المحلات قد لا تقوم بالخدمة.

إذا كانت الساعة تحتوي طبقة شفافة للحماية من التخدش، تأكد من نزعها قبل استعمال الساعة. إذا تم استخدام الساعة مع الطبقة الشفافة فإن الأوساخ والعرق والغبار والرطوبة قد تلتصق بالطبقة وتسبب الصدأ.

المحتويات

■ **مقدمة - الساعة Spring drive - 2**
- تاريخ Spring Drive 3
- ميكانيكية محرك النابض 4
- الفروقات بين ساعة Spring Drive والساعة الميكانيكية 7

■ **تنبيهات حول الاستخدام 8**
■ **فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء 9**
■ **تنبيهات حول مقاومة الماء 10**
■ **اسماء الأجزاء 13**
■ **كيفية الاستعمال 17**
- التاج 17
- مؤشر احتياطي الطاقة 18
- للطراز 9R31 .CAL 20
- طريقة الاستخدام (للطراز CAL. 9R84، 9R65، 9R15) 21
- الكرونوغراف (للطراز Cal. 9R96، 9R86، 9R84) 23
- طريقة الاستخدام (للطراز CAL. 9R96، 9R86، 9R16، 9R66) 28

※ جدول فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة من العالم 36

■ **وظائف موديل الغواص 37**
- فص دوار باتجاه واحد 37
- منظم الانزلاق 38

■ **للمحافظة على جودة ساعتك 39**
- خدمة بعد البيع 39
- الضمان 40
- العناية اليومية 41
- السوار 42
- مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية) 43
- لوميبرايت 44
- تحري الأعطال 45

■ **المواصفات (المحرك) 46**

مقدمة - الساعة Spring drive -

شكرًا لك على شرائك ساعة غراند سيكو Spring Drive.

Spring Drive هي ميكانيكية فريدة من نوعها لسيكو التي يتم التحكم بدقتها بواسطة ميكانيكية كوارتز مايكرو الكتروني بينما يستخدم قدرة النابض الرئيسي لحركة العقارب.

الساعة بمحرك النابض يمكن أن يقال لها الساعة التي تجمع وتوصل المستخدم بقوة بآخر التطورات في التكنولوجيا.

ساعة ميكانيكية لها نكهة ودقة توازي دقة ساعة الكوارتز وهذه الساعة المتطورة والمبتكرة تتحرك بخطوات ترافق حياة الشخص.
إنها ساعة تخلق نمط حياة للاشخاص المواكبين للحداثة والذين يبحثون عن الرفاهية والراحة في حياتهم.
وهذا كل ما نود قوله حول ساعة غراند سيكو Spring Drive.

SEIKO WATCH CORPORATION

تاريخ Spring Drive

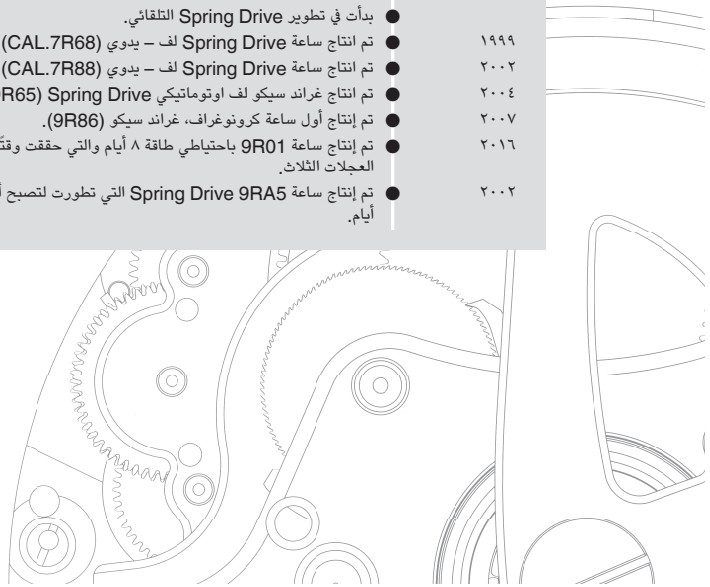
حلم عقود طويلة يعيش في غراند سيكو

تاريخ غراند سيكو يمثل تضافر الجهود والتطوير من أجل الوصول إلى ساعات عملية افضل.

لقد ولدت غراند سيكو عام ١٩٦٠ ووصلت الى أقصى القمة في مجال الساعات الميكانيكية حول العالم في حقبة الستينات من القرن الماضي.
بعد فجوة عشرات من السنين وفي عام ١٩٩٣ بدء انتاج غراند سيكو سلسلة 9F مزودة بمحرك كوارتز من الدرجة العالمية.

في ١٩٩٨، تم تطوير محرك ميكانيكي سلسلة 9S الذي يجمع بين المهارة الحرفية التقليدية والتكنولوجيا المتطورة من أجل إعادة تقديم غراند سيكو معيار ميكانيكي. في الوقت الذي يتم استخدام قدرة فك اللف للنابض الرئيسي كمصدر رئيسي للطاقة، بلغت الميكانيكية الجديدة لساعة Spring Drive نسبة معدل شهري ±١٥ ثانية (للطراز Cal. 9R96، و9R16 و9R15، ±١٠ ثوانٍ)، وهو ما يفوق بصورة جوهرية دقة الساعات الميكانيكية التقليدية. الساعة أيضًا تضمنت تصورات غراند سيكو التي تواصل التحدي من أجل أفضل ساعة عملية.

١٩٦٠	● إنتاج أول ساعة غراند سيكو.
١٩٦٤	● المشاركة في مسابقة مرصد نيوشاتيل في سويسرا لأول مرة.
١٩٦٨	● انتاج اول موديل ياباني لف اوتوماتيك ١٠- ضربة، 61GS.
١٩٦٨	● الفوز باول جائزة في مجال كرومومتر ميكانيكي بالمعصم في مسابقة مرصد جنيف في سويسرا.
١٩٧٨	● تم تقديم براءة اختراع لميكانيكية Spring Drive لاول مرة.
١٩٨٢	● قدم براءة اختراع لميكانيكية Spring Drive (مسجلة). بدأت تطوير اولي.
١٩٨٨	● انتاج او غراند سيكو معيار كوارتز.
١٩٩٣	● بدات التطوير الثاني لساعة Spring Drive.
	● تم انتاج غراند سيكو سلسلة 9F مزودة بمحرك كوارتز درجة عالية.
١٩٩٧	● تم بدء التطوير الثالث لساعة Spring Drive.
	● تم إصدار اعلان تكنولوجي لساعة Spring Drive في جمعية كرونومتري السويسرية (اس اس سي).
١٩٩٨	● تم عرض Spring Drive في باسلوورد.
	● تم انتاج جراند سيكو سلسلة 9S معيار ميكانيكي تجمع بين المهارة الحرفية والتكنولوجيا المتقدمة.
	● بدأت في تطوير Spring Drive التلقائي.
١٩٩٩	● تم انتاج ساعة Spring Drive لف – يدوي (CAL.7R68) بطبعة محدودة من سيكو.
٢٠٠٢	● تم انتاج ساعة Spring Drive لف – يدوي (CAL.7R88) من كريدور.
٢٠٠٤	● تم انتاج غراند سيكو لف اوتوماتيكي Spring Drive (CAL.9R65).
٢٠٠٧	● تم إنتاج أول ساعة كرونوغراف، غراند سيكو (9R86).
٢٠١٦	● تم إنتاج ساعة 9R01 باحتياطي طاقة ٨ أيام والتي حققت وقتًا تشغيليًا متواصلاً بفضل العجلات الثلاث.
٢٠٠٢	● تم إنتاج ساعة Spring Drive 9RA5 التي تطورت لتصبح أكثر دقة مع احتياطي طاقة ٥ أيام.



ميكانيكية Spring Drive ①

نكهة الساعة الميكانيكية

+

دقة عالية مساوية لساعة الكوارتز

ذلكم هو مفهوم Spring Drive

دعنا نبدأ من طريقة الحركة في الساعة.

طريقة حركة الساعة تقسم إلى نوعين.

وهي من النوع **الميكانيكي ونوع الكوارتز**.

في الساعة الميكانيكية، يتم لف النابض الرئيسي وتكون قوة فك اللف هي الطاقة التي تحرك العقارب.

تم إنشاء ميكانيكية مذهلة بصنعة عالية الجودة، لقّت استحسانًا يعود فضله إلى الصناع المهرة.

إن بإمكانك أن تحس بالتقدير واللمسات الشخصية للحرفيين في صوت تكات الساعة.

من ناحية أخرى في ساعات الكوارتز، تتم ذبذبة الكوارتز بواسطة بطارية وتدور العقارب بواسطة محرك.

إنها تتميز بالدقة باستعمال أرقى أساليب التكنولوجيا.

ماذا تشبه ساعة Spring Drive؟

إنها ليست ساعة ميكانيكية ولا ساعة كوارتز.

في وصف مجمل، هذه **" ساعة ميكانيكية تمتاز بدقة تعادل ساعة كوارتز".**

Spring Drive هو نظام محرك ذاتي له نفس دقة ساعة الكوارتز مع كون النابض الرئيسي فقط يتحرك بدون بطارية أو محرك كهربائي او بطارية ثانوية.

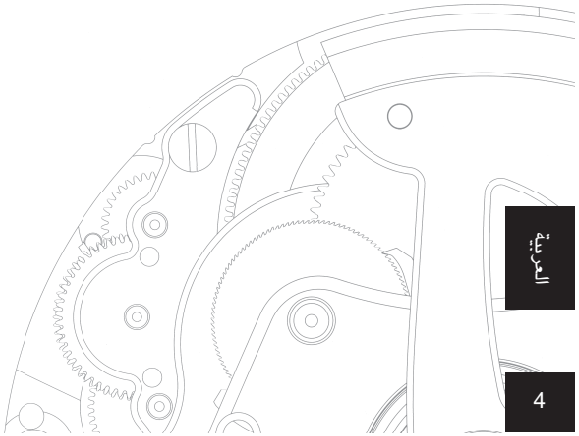
تم التوصل إلى معدل دقة شهرية ±١٥ ثانية (معدل يومي ±١ ثانية)* معادل لساعة كوارتز باستعمال النابض الرئيسي فقط.

Spring Drive هي ساعة ميكانيكية ملك لسيكو والتي أصبحت متوفرة فقط بفضل الجمع الفريد للمهارات في كل من **الهندسة الميكانيكية والهندسة الدقيقة**.

ثم، كيف أصبح من الممكن الوصول إلى هذه الدرجة من الدقة؟

هذا ما سوف يتم شرحه في الصفحة التالية.

* بالنسبة للطراز Cal. 9R96، و9R16 و9R15 معدل دقة شهرية ±١٠ ثانية (معدل يومي ±٠٫٥ ثانية).



ميكانيكية Spring Drive ②

يتم التحكم بطاقة النابض الرئيسي إلكترونيًا. أن ذلك هو جوهر Spring Drive.

ما يتحكم في دقة الساعة الميكانيكية هو نابض التوازن، جزء من الوحدة المنظمة للسرعة التي تسمى الموازن.

يؤثر هذا الجزء على الدقة بعض الشيء لأنه مصنوع من معدن يتمدد وينكمش مع التغير في درجات الحرارة.

تختلف ساعة Spring Drive تمامًا عن الساعة الميكانيكية في الوحدة المنظمة للسرعة هذه.

وتعمل ساعة Spring Drive بواسطة نابض رئيسي ولكنه يعتمد على وحدة إلكترونية منظمة للسرعة تتكون من **مولد، ودائرة متكاملة (IC)**، و**متذبذب كريستال**.

بمزيد من التفاصيل، في نهاية عجلة الحركة التي تحرك عقارب الساعة، توجد سلسلة من عجلات زيادة السرعة مع عجلة انزلاق.

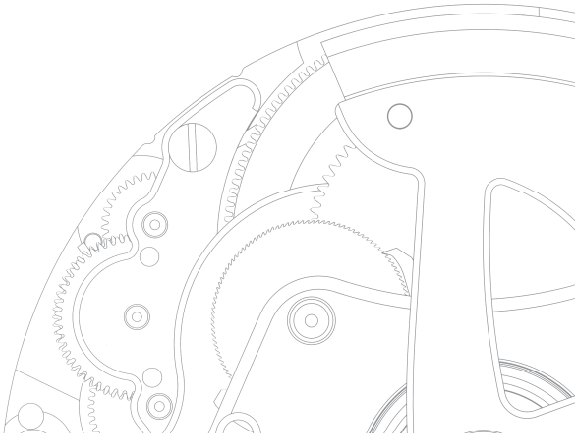
طاقة فك لف النابض الرئيسي تقوم بتدوير عجلة الانزلاق، مولدة كهربائية في ملف تقوم بتشغيل متذبذب كريستال ودائرة الكترونية مدمجة.

تتحكم الدائرة الإلكترونية المدمجة في سرعة دوران عجلة الانزلاق عن طريق استخدام **الفرامل الإلكترمغناطيسية** وتحريرها، بينما تتم مقارنة دقة الإشارات الإلكترونية المولدة من متذبذب الكريستال وسرعة دوران عجلة الانزلاق.

بالإضافة إلى ذلك، بجعل نقل طاقة عجلة الحركة فعالة واعتماد دائرة إلكترونية تعمل باستهلاك طاقة قليلة، سيكون هناك طاقة مخزونة تتجاوز بكثير الساعات الميكانيكية الاعتيادية.

إنه نظام حركة لا مثيل له يعطي **دقة الكوارتز**.

هذا هو Spring Drive.



ميكانيكية Spring Drive ③

هنا نقدم وصفًا مفصلًا خطوة خطوة لمحرك النابض بشكل يسهل فهمه.
هذه هي طريقة عمل Spring Drive.

1

النابض الرئيسي

يتم لف النابض الرئيسي بواسطة الوزن المتأرجح (أو يلف التاج) وطاقة فك اللف تكون مصدر الطاقة الوحيد.

2

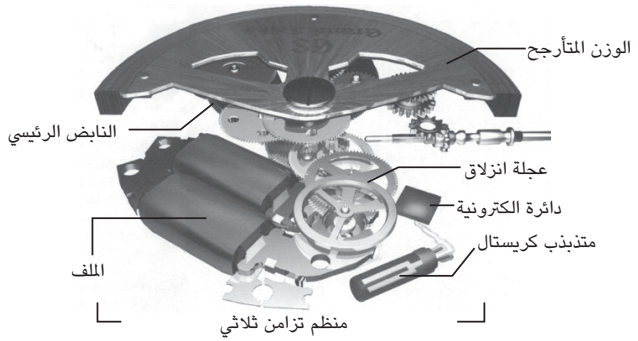
عقارب حركة ترس

طاقة فك لف النابض الرئيسي تنتقل عن طريق حركة ترس لتحريك العقارب. لا يوجد محرك كهربائي أو بطارية.

3

منظم تزامن ثلاثي

طاقة فك اللف للنابض الرئيسي تقوم أيضًا بتدوير عجلة انزلاق. ان ذلك يولد كهربائية صغيرة في الملف لتشغيل الدائرة الالكترونية المدمجة ومتذبذب الكريستال. في الوقت نفسه يتم توليد مجال مغناطيسي كهربائي في عجلة الانزلاق. الدائرة الالكترونية المدمجة تكتشف سرعة دوران عجلة الانزلاق حسب دقة الإشارات الكهربائية لمتذبذب الكريستال وتقوم بضبط سرعة دوران عجلة الانزلاق بواسطة استخدام و تحرير الفرامل الكترومغناطيسي.



الفروقات بين ساعة Spring Drive والساعة الميكانيكية

بالنسبة لساعة Spring Drive، يتم لف النابض الرئيسي وتقوم طاقة فك لف النابض الرئيسي بتحريك العقارب بالأسلوب نفسه في الساعة الميكانيكية.
(إنها تختلف عن الساعة الميكانيكية فقط في وحدة تنظيم السرعة (ميكانيكية للتحكم بالدقة.

تغيير درجة الحرارة

دقة الساعات الميكانيكية تعتمد على نابض التوازن المركب على جزء يسمى الموازن. هذا الجزء يتميز بأنه يتمدد ويتقلص حسب التغييرات في درجة الحرارة ويؤثر على دقة الساعة دقة ساعة Spring Drive حيث لا تتغير مطلقًا بصورة كبيرة بتغيير درجات الحرارة مثل الساعات الميكانيكية لأن متذبذب الكريستال يتحكم بها.

(ملاحظة) Spring Drive
نسبة المعدل الشهري ±١٥ ثانية (ما يعادل ± ١ ثانية باليوم)* هو دقة الساعة عند ارتداءها بالمعصم فى درجة حرارة بين ٥ درجات مئوية و ٣٥درجة مئوية.
* بالنسبة للطراز Cal. 9R96، و9R16 و9R15 معدل دقة شهرية ±١٠ ثانية (معدل يومي ±٠,٥ ثانية).

الاختلاف بالموضع

بالنسبة للساعات الميكانيكية، الدقة تتأثر حتى باختلاف موضع او اتجاه الساعة. أن ذلك أيضًا سببه الموازن الذي يتحكم بدقة الساعات الميكانيكية. ونتيجة لاختلاف الموضع، المساحة التي يتلامس بها عمود الموازن مع بقية الاجزاء تختلف ومثل هذا الاختلافات في المقاومة تؤثر على الدقة. أما بالنسبة لساعة Spring Drive فإنها تستخدم متذبذب كريستال وليس موازنًا لتلك الدقة التي لا تتأثر باختلاف الموضع.

الصدمات

الساعات الميكانيكية عرضة للصدمات إذا تعرضت الساعة الميكانيكية لصدمة فإن ارتفاع هزة الموازن (الزاوية التي يتحرك بها الموازن يمينا ويسارا) يتغير وحتي شكل نابض الموازن يتغير. من هذه الناحية، Spring Drive تعتبر متفوقة على الساعات الميكانيكية في مجال مقاومة الصحمة لأنها تستخدم متذبذب كريستال وليس موازنا.

الصيانة العامة

الأجزاء التي تصبح متأكلة أو تتلف بصورة شديدة هي الموازن وشوكة الناقلة وعجلة الفرار والمسمار والتي بمجموعها تسمى وحدة تنظيم السرعة او ميزان الساعة. هذه الاجزاء تصبح في تماس او تصادم.بصورة متبادلة وتتحكم بفك لف النابض الرئيسي.
بالنسبة إلى Spring Drive، التآكل والتلف يحدث بصورة أقل من لساعات الميكانيكية لأن سرعة دوران عجلة الانزلاق يتم ضبطها بواسطة فرامل الكترومغناطيسي بدون تلامس. مع ذلك، ولأن تركيب محرك الترس هو نفسه في الساعات الميكانيكية، فان مسحوق قشط قد يتولد نتيجة تلامس العجلات والمسامير. ننصح بإجراء صيانة عامة كل ثلاث الى أربع سنوات.

■ تنبيهات حول الاستخدام

⚠ تحذير ما لم يتم الالتزام بصور تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض إلى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.

توقف عن ارتداء الساعة فورا فى الحالات التالية.

- ○ إذا أصبح هيكل الساعة أو سيرها ذو حافة بسبب التآكل أو ماشابه.
- ○ إذا برزت المسامير من السير.

* استشر فورا البائع الذى اشتريت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة فى شهادة الضمان أو على موقعنا الالكتروني.

احتفظ بالساعة و ملحقاتها بعيدا عن متناول الصغار والأطفال.

يجب الانتباه لمنع الصغار أو الأطفال من ابتلاع الملحقات بصورة لا إرادية.
إذا ابتلع الصغير أو الطفل البطارية أو أحد الملحقات، استشر الطبيب فورا لأن ذلك سيكون خطرا على صحة الصغير أو الطفل.

⚠ تنبيه ما لم يتم الالتزام بصورة تامة بتعليمات السلامة التالية فقد تتعرض إلى مخاطر شديدة مثل الإصابات الخطرة.

تجنب ارتداء الساعة أو حفظها فى الأماكن التالية.

- ○ الأماكن التى تتبخر فيها المواد الطيارة (مثل مواد التجميل ومزيلات الأصباغ، قاتل الحشرات، الثنر إلخ)
- ○ الأماكن التى تقل فيها درجة الحرارة عن ٥ درجات مئوية أو تزيد عن ٥٣ درجة مئوية لمدة طويلة
- ○ الأماكن التى تتأثر بالمجالات المغناطيسية أو الكهربائية
- ○ الأماكن التى فيها اهتزازات قوية
- ○ الأماكن عالية الرطوبة
- ○ الأماكن ذات الاتربة

إذا لاحظت أي أعراض حساسية أو تشقق فى الجلد

توقف عن ارتداء الساعة فورا واستشر أشخاصا متخصصين في حساسية الجلد.

تنبيهات أخرى

- ○ اضبط السوار املعدني يحتاج إلى معرفة ومهارة مهنية.
يرجى الطلب إلى البائع الذي اشتريت الساعة منه لاستبدال السوار المعدني لأن هناك خطر إصابة اليد أو الأصابع وخشية من فقدان الأجزاء.
- ○ لا تفكك الساعة أو تعبث بها.
- ○ احفظ الساعة بعيدا عن الصغار والأطفال يجب اتخاذ عناية زائدة لتلافي مخاطر الإصابات أو الحساسية أو الحكة التي قد تنتج من لمس الساعة.
- ○ إذا كانت الساعة من نوع الطوق أو القلادة فإن السير أو السلسلة المتصلة بالساعة قد تسبب تلف ملابسك أو تصيب يدك أو عنقك أو بعض الأجزاء الأخرى من جسمك.
- ○ يرجى التذكر بأنه إذا تم نزع الساعة ووضعها على أي سطح كما هي، فإن ظهر الغلاف والسير والإبزيم سوف يحتك بعضها بالبعض وذلك يؤدي إلى خدوش في ظهر الغلاف. ننصح بوضع قطعة قماش ناعمة بين ظهر الغلاف والسير والإبزيم بعد نزع الساعة من يدك.

العربية

■ فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء

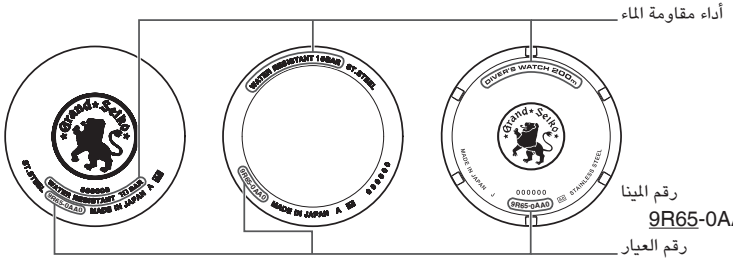
حول رقم العيار

رقم العيار هو رقم مكون من أربع مراتب يشير إلي موديل المحرك (جزء ميكانيكى فى الساعة). تم تصنيع ساعة غراند سيكو بنظام حركة مخصص ويبدأ رقم العيار الميكانيكي ب "9S"، ورقم عيار Spring Drive يبدأ ب "9R"، ويُشار إلى رقم عيار الكوارتز باستخدام ٤ أرقام تبدأ ب "9F" و"8J" و"4J".

كيفية فحص رقم العيار

رقم الموديل المكون من أربع مراتب موجود على ظهر الغلاف هو رقم العيار.

(ظهر غلاف ساعة غواص) **(ظهر غلاف شفاف)** **(ظهر غلاف اعتيادي)**



* الرسومات أعلاه هي أمثلة وربما تختلف من ظهر الغلاف للساعة المشتراة.

مقاومة الماء

راجع الجدول التالي للشرح حول درجة أداء مقاومة الماء لساعتك قبل ان تستعملها.

العلامة على ظهر الساعة	اداء مقاومة الماء	ظروف الاستعمال
لا توجد علامة	لا توجد علامة	تجنب قطرات الماء والعرق
WATER RESISTANT	مقاومة للماء فى الحياة اليومية	الساعة تقاوم التلامس غير المقصود مع الماء فى الحياة اليومية ⚠ تحذير غير ملائمة للسباحة
WATER RESISTANT 5 BAR	مقاومة للمياه فى الحياة اليومية حتي ٥ ضغط جوى	الساعة مناسبة للسباحة
WATER RESISTANT 10 (20) BAR	مقاومة للماء فى الحياه اليومية حتي ١٠ (٢٠) ضغط جوى	الساعة مناسبة للغوص الذى لا يستخدم أسطوانة الهواء.
DIVER'S WATCH 200m أو AIR DIVER'S 200m	يمكن استخدام الساعة فى الغوص الذى يستخدم الهواء المضغوط فى اسطوانة ويمكن أن تتحمل ضغط الماء لعمق ٢٠٠ م.	الساعة مناسبة للاستعمال فى غوص العميق الأصيل.

■ تنبيهات حول مقاومة الماء

⚠ تنبيه

تجنب تدوير التاج أو سحبه للخارج عندما تكون الساعة مبتلة.

ربما يتسرب الماء إلى داخل الساعة.
* إذا ظهر ضباب أو فقاعات ماء على السطح الداخلي لزجاج الساعة لفترة طويلة، فإن أداء وظيفة مقاومة الماء تكون قد تعرضت للخلل.
اتصل فورا بالبائع الذي اشتريت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

تجنب ترك الرطوبة والعرق والأتربة على الساعة لفترة طويلة.

اعلم أن الساعة المقاومة للماء ربما تقل مقاومتها للماء بسبب الاتساخ الملتصق على الزجاج أو الكازكيت أو الصدأ على الفولاذ.

تجنب ارتداء الساعة أثناء الاستحمام أو السونا.

قد يتسبب البخار أو الصابون أو بعض مكونات الماء الساخن في تعجيل تلف أداء مقاومة الماء بالساعة.

إذا كان مستوى مقاومة الماء لساعتك معرف كـ "WATER RESISTANT"

⚠ تحذير

لا تستخدم الساعة في الغوص العميق أو غوص التشبع.

لم يتم إجراء الفحوصات المحكمة التي تجري في بيئات تحمّل مصطنعة والتي تتم عادة على الساعات المصممة للغوص أو غوص التشبع. لذا عند الغوص ينصح باستخدام ساعات خاصة بالغوص.

⚠ تنبيه

لا تسكب المياه الجارية مباشرة من الحنفية.

يعتبر ضغط الماء الجاري من الحنفية عاملا كافيًا لتقليل كفاءة الساعة في أداء مقاومة الماء للساعات المضادة للماء في الحياة اليومية.

إذا تم تحديد مستوى مقاومة الماء للساعة الخاصة بك ب "DIVER'S WATCH 200m" أو "AIR DIVER'S 200m"

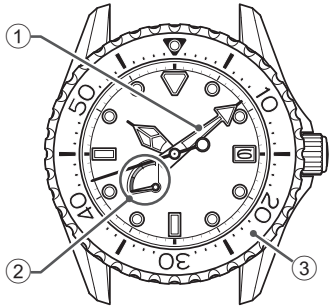
⚠ تحذير
○ لا تستخدم الساعة فى حالة غوص التشبع الذي يستخدم غاز الهيليوم.
○ أثناء الغوص، لا تشغل مطلقا الساعة في أي وضع آخر غير الوضع المذكور في هذا الكتيب.

⚠ تنبيه
قبل استخدام ساعة الغوص، يجب أن تتدرب بصورة صحيحة على مختلف أنواع الغوص وتكون لديك خبرة كافية ومهارة للغوص بسلامة. عند الغوص، التزم بقواعد الغوص.

احتياطات حول الغوص

○ قبل الغوص

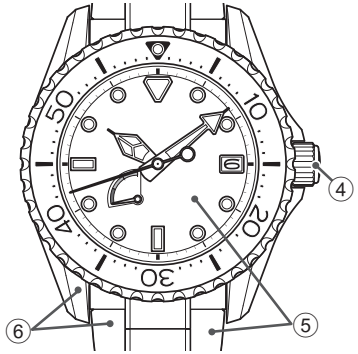
افحص الفقرات التالية قبل الغوص.
"اسماء الأجزاء" ←صفحة 13



① تم ضبط الوقت بصورة صحيحة.

② مؤشر احتياطي الطاقة يبين ان الطاقة الباقية ليست أقل من النصف. اذا كانت الطاقة الباقية اقل من النصف، قم بتدوير التاج للف النابض الرئيسي.
"مؤشر احتياطي الطاقة" ←صفحة 18
"كيف تلف النابض الرئيسي" ←صفحة 28

③ القرص الدوار يدور بسهولة. (دوران الفص ألا يكون مرتخيا أو متصلبا.)
"فص دوار باتجاه واحد" ←صفحة 37



④ التاج ملفوف للداخل بصورة تامة.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

⑤ عدم وجود حالة غير طبيعية مثل التشققات و الأضرار الموجودة على السير أو الزجاج.

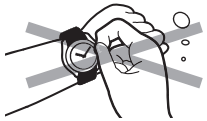
⑥ أن السير مثبت بصورة محكمة بواسطة قضبان النابض والإبزيم والأجزاء الأخرى.

⚠ تنبيه
إذا لاحظت أية حالات غير طبيعية، فاتصل بالبائع الذى اشتريت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة فى شهادة الضمان أو على موقعنا الالكترونى.

○ أثناء الغوص

تأكد من ملاحظة التعليمات التالية عندما ترتدى الساعة أثناء الغوص.

ارتدِ ساعة غوص هواء فى حدود عمق الماء المؤشر على القرص.



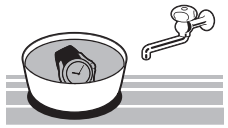
لا تشغل التاج أو الازرار تحت الماء.

انتبه لكى لا تصدم الساعة بأجسام صلبة مثل الصخور.

دوران الفص ربما يكون أصعب قليلا تحت الماء ولكن هذا لا يمثل عطلا.

○ بعد الغوص

يرجى اتباع تعليمات العناية التالية بعد الغوص.

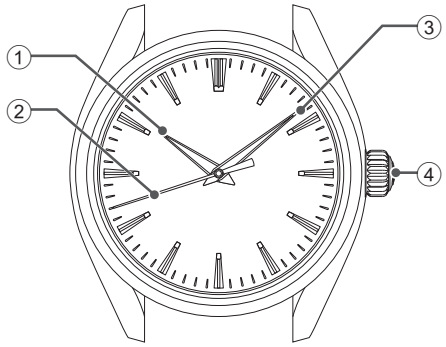


اشطف الساعة بماء نقي و امسحها بصورة كاملة لتجف.
لا تصب ماء جارى مباشرة من الصنبور على الساعة. انقع الساعة فى وعاء مملوء بالماء لغسل الساعة.

■ اسماء الأجزاء

9R31 (الطراز العادي)
<القرص من الجانب>

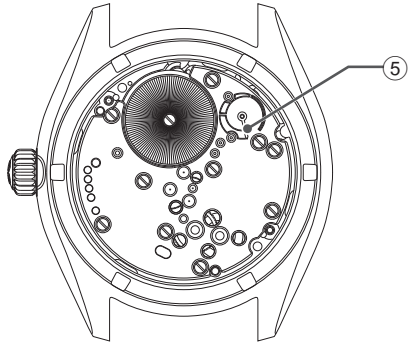
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ عقرب الدقائق
④ التاج
←صفحة 17



كيفية ضبط الوقت ←صفحة 20

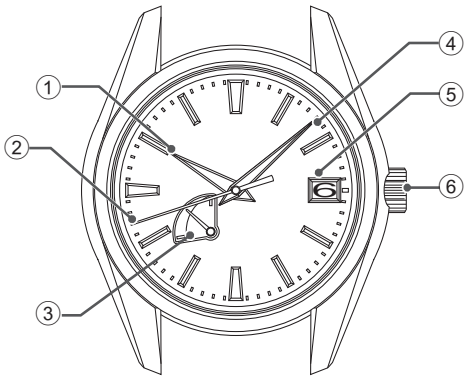
<ظهر الحافظة>

⑤ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18



9R65، 9R15 (الطرز العادية)

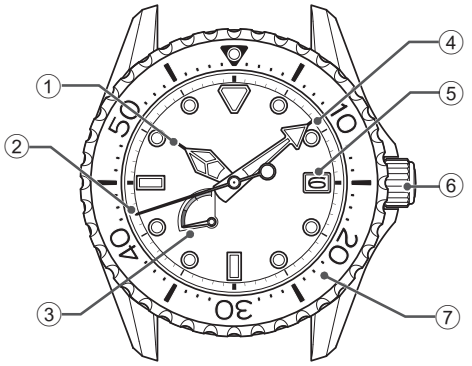
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18
④ عقرب الدقائق
⑤ التاريخ
⑥ التاج
←صفحة 17



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 21

9R65، 9R15 (طُرُز الغواص)

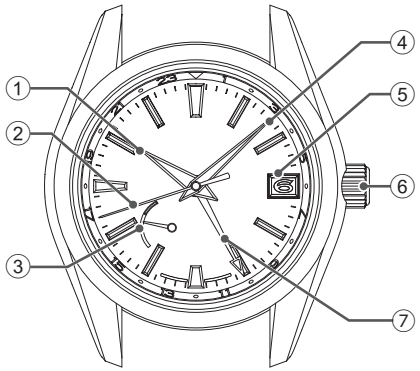
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18
④ عقرب الدقائق
⑤ التاريخ
⑥ التاج
←صفحة 17
⑦ القرص الدوار
←صفحة 37



كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 21
وظائف موديل الغواص ←صفحة 37
احتياطات حول الغوص ←صفحة 11

9R66، 9R16 (الطرز العادية)

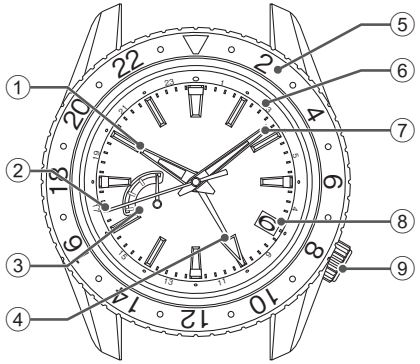
① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18
④ عقرب الدقائق
⑤ التاريخ
⑥ التاج
←صفحة 17
⑦ عقرب ٢٤ ساعة



كيفية ضبط الوقت والتقويم ←صفحة 28

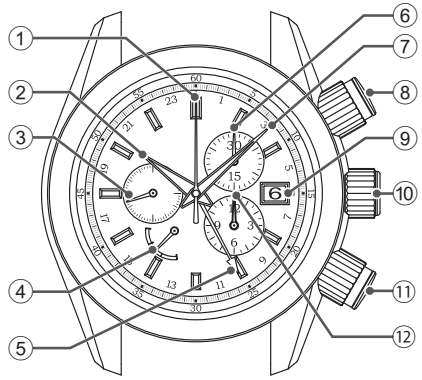
9R66، 9R16 (الطرز المزودة بقرص دوار)

① عقرب الساعات
② عقرب الثواني
③ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18
④ عقرب ٢٤ ساعة
⑤ قرص دوار بمؤشرات ٢٤ ساعة
⑥ الإطار الخارجي لقرص دوار بمؤشرات ٢٤ ساعة
⑦ عقرب الدقائق
⑧ التاريخ
⑨ التاج
←صفحة 17



كيفية ضبط الوقت والتقويم ←صفحة 28
كيفية استعمال القرص الدوار ثنائي الاتجاه ←صفحة 35

9R84 ،9R86 ،9R96



① عقرب ثوانٍ كرونوغراف مركزي
② عقرب الساعات
③ عقرب ثواني صغير
④ مؤشر احتياطي الطاقة
←صفحة 18
⑤ عقرب ٢٤ ساعة
* (للطرازين Cal. 9R96 و9R86 فقط)
⑥ عقرب دقائق كرونوغراف
⑦ عقرب الدقائق
⑧ زر بدء/إيقاف
⑨ التاريخ
⑩ التاج
←صفحة 17
⑪ زر إعادة الضبط
⑫ عقرب ساعات كرونوغراف

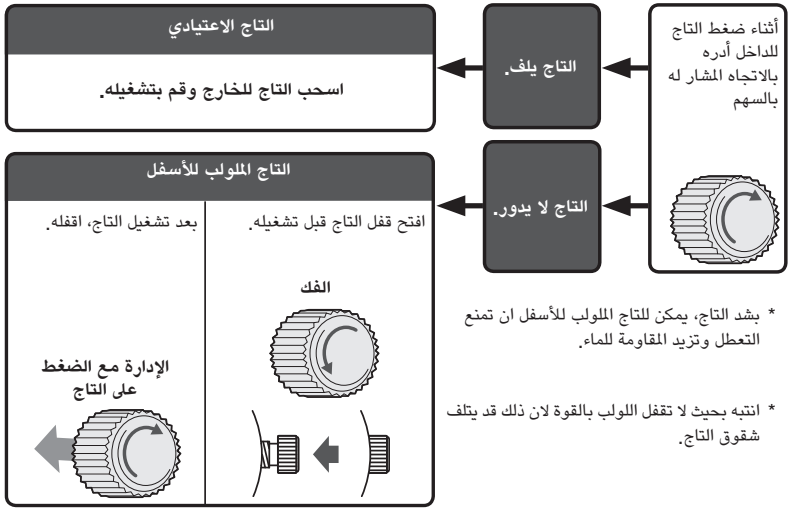
كيفية ضبط الوقت والتقويم ←صفحة 28 للطرازين Cal. 9R96 و9R86
كيفية ضبط الوقت والتاريخ ←صفحة 21 للطراز 9R84
الكرونوغراف (للطراز Cal. 9R96، 9R86، 9R84) ←صفحة 23
كيفية استعمال القرص الدوار ثنائي الاتجاه ←صفحة 35

* حلية وتصميم العرض قد يختلف حسب الموديل

■ كيفية الاستعمال

التاج

يوجد نوعان من التيجان، التاج العادي والتاج القابل للقفل.
يرجى تأكيد نوع التاج الموجود في ساعتك.



* بشد التاج، يمكن للتاج المولب للأسفل ان تمنع التعطل وتزيد المقاومة للماء.

* انتبه بحيث لا تقفل اللولب بالقوة لان ذلك قد يتلف شقوق التاج.

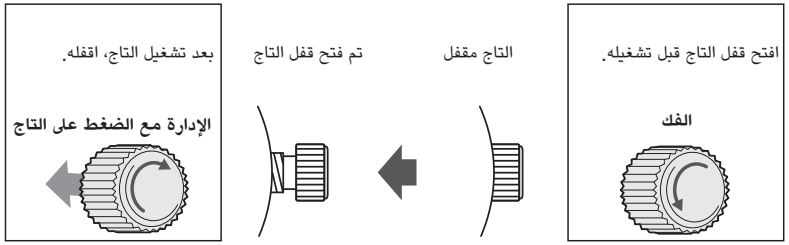
* تدوير التاج من حين لآخر. ←صفحة 41

التاج المولب للأسفل

يتميز التاج المولب للأسفل بآلية تمكّنك من إحكام قفل التاج في حالة عدم تشغيلك له لتجنب حدوث أي أخطاء تشغيلية وتحسين أداء مقاومة الماء.
○ **من الضروري فتح قفل التاج المولب للأسفل قبل تشغيله.**
○ **تأكد من إعادة قفل التاج فور الانتهاء من تشغيله.**

【لفتح قفل التاج】
أدر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (موضع الساعة ٦) لفكها. يمكن الآن تشغيل التاج.

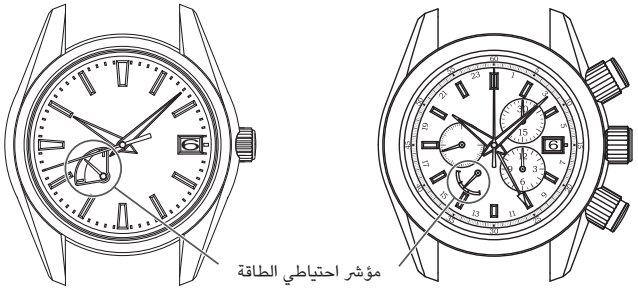
【لإلغاء قفل التاج】
لَف الترس في اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة ١٢) أثناء الضغط عليه برفق في اتجاه الساعة حتى يتوقف.



* عند قفل التاج، أدره ببطء وبحرص، للتأكد من تعشيقه بطريقة صحيحة. احرص على عدم الضغط عليه بقوة؛ حيث قد يؤدي القيام بذلك إلى تلف فتحَة البرغي في العلبةّ.

مؤشر احتياطي الطاقة

مؤشر احتياطي الطاقة يجعلك تعرف حالة لف النابض الرئيسي.
قبل نزع الساعة من يدك، لاحظ مؤشر احتياطي الطاقة للتأكد فيما إذا كان هناك قدر كاف من الطاقة باق في الساعة يحافظ عليها تعمل إلى أن ترتديها مرة أخرى. لف النابض الرئيسي إذا كان ذلك ضروريا.
(لمنع الساعة من التوقف، لف النابض الرئيسي لخزن الطاقة زائدة تسمح باشتغال الساعة لفترة أطول من الوقت.)



* وقت التشغيل المتواصل للساعة قد يختلف حسب ظروف الاستعمال مثل عدد ساعات ارتدائها باليد او زيادة حركة اليد أثناء ارتداء الساعة.
* في الحالة التي ترتدي فيها الساعة لفترة لصيرة، انتبه إلى مؤشر احتياطي الطاقة لمعرفة مستوى الطاقة المتبقية. لف النابض الرئيسي إذا كان ذلك ضروريًا.

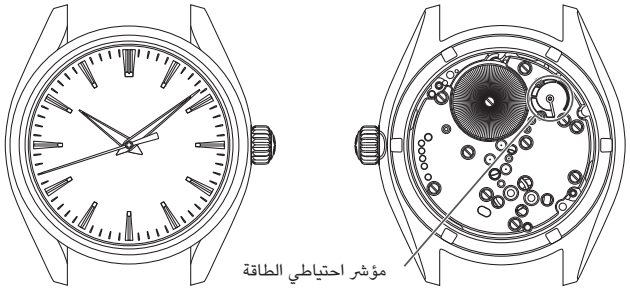
كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة

مؤشر احتياطي الطاقة			
حالة لف النابض الرئيسي	ملفوف بالكامل	نصف ملفوف	غير ملفوف
عدد الساعات التي يمكن أن تشتغلها الساعة	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ ايام)	٣٦ ساعة تقريبا (١,٥ ايام)	الساعة إما تتوقف او تعمل ببطئ للتوقف

* تمت تهيئة الساعة بحيث لا يتم لف النابض بشكل زائد.
بعد لف النابض الرئيسي بصورة كاملة ينزلق داخليا ولا يلف مسببا فتح ميكانيكية اللف. عند حصول ذلك يمكنك الاستمرار بلف التاج دون تلف الساعة مع ذلك يرجي اجتناب التشغيل الزائد للنابض الرئيسي.

<للطراز Cal. 9R31>

مؤشر احتياطي الطاقة موجود على ظهر حافظة الساعة.



كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة

مؤشر احتياطي الطاقة			
حالة لف النابض الرئيسي	ملفوف بالكامل	نصف ملفوف	غير ملفوف
عدد الساعات التي يمكن أن تشتغلها الساعة	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ ايام)	٣٦ ساعة تقريبا (١,٥ ايام)	الساعة إما تتوقف او تعمل ببطئ للتوقف

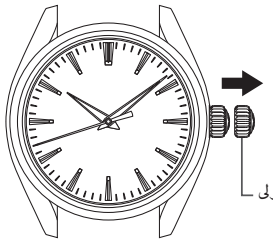
* لمنع اللف الزائد للنابض الرئيسي، لا يمكن لف التاج للأمام بعد لف النابض بالكامل. لا تلف التاج بقوة أكثر من ذلك في هذه المرحلة؛ حيث قد يؤدي ذلك إلى الإضرار بالساعة.

للطراز CAL. 9R31

كيف تلف النابض الرئيسي

- هذه الساعة لديها محرك نابض (spring drive) يدوي اللف.
  يمكنك لف التاج للف النابض الرئيسي لتحريك الساعة.
- يُرجى الانتباه إلى مؤشر احتياطي الطاقة لمعرفة مستوى الطاقة المتبقي.
  "كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة" ←صفحة 19
- لتلف النابض الرئيسي، أدر الاكليل في الموضع الاعتيادي باتجاه عقرب الساعة (اتجاه الساعة ١٢) ببطئ. أدر ادرت الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة (آتجاه الساعة ٦) سوف يدور طليقا. سبع دورات كاملة للتاج ستزود طاقة للساعة لتعمل عشر ساعات تقريبًا.
- عندما تبدأ في استخدام الساعة بعد توقفها، أدر النابض الرئيسي بشكل كاف (بحيث يتم لفه بالكامل).
  * في درجات الحرارة الواطئة (تحت الصفر مئوي)، احتفظ دائما بسدس الطآقة مبينا بواسطة مؤشر احتياطي الطاقة.

كيفية ضبط الوقت



① اسحب التاج للخارج حتى أول نقرة يكون عقرب الثواني في موضع الساعة ١٢. (يتوقف عقرب الثواني.)

② لف الترس في عكس اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) لتحريك العقارب إلى الأمام لضبط الوقت الحالي.

③ اضغط التاج للداخل حتي الموضع الاعتيادي حسب إشارة الوقت. سوف تبدأ الساعة بالعمل.

ملاحظات من أجل دقة أكبر لضبط الوقت

لضمان تشغيل فعال لميكانيكية Spring Drive، لاحظ التعليمات التالية عند ضبط الوقت.

① قبل ضبط الوقت، تاكد من لف النابض الرئيسي بصورة كافية.
(تاكد من أن مؤشر احتياطي الطاقة يبين حالة لف كامل.)

② عندما تبدأ في استخدام الساعة بعد توقفها، فأدر النابض الرئيسي بشكل كافٍ. لضبط الوقت بعد ذلك، انتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يبدأ عقرب الثواني في التحرك، ثم اجذب التاج إلى النقرة الأولى.

③ سيتوقف عقرب الثواني عن التحرك عندما يتم جذب التاج إلى النقرة الأولى. لا توقف حركة عقرب الثواني لمدة أطول من ٣٠ دقيقة. إذا أوقفت عقرب الثواني عن الحركة لمدة تتجاوز ٣٠ دقيقة، فادفع التاج للداخل، وانتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يستعيد عقرب الثواني حركته، ثم اضبط الوقت.

طريقة الاستخدام (للطراز CAL. 9R84، 9R65، 9R15)

للاطلاع على إرشادات حول كيفية استخدام الكرونوغراف (وظيفة المؤقت) الخاص بـ 9R84، ارجع إلى "الكرونوغراف (للطراز Cal. 9R96، 9R86، 9R84)" ←صفحة 23.

كيف تلف النابض الرئيسي

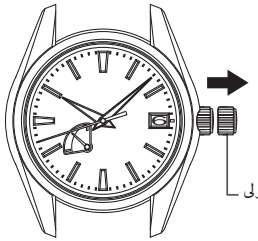
- هذه الساعة هي من نوع اللف الاوتوماتيكي (مع وظيفة لف يدوي) .
- يمكن لف النابض الرئيسي بصورة كافية أتوماتيكيًا بالحركة الطبيعية للذراع أثناء ارتداء الساعة باليد.بالإضافة إلى ذلك، يمكن لف النابض يدويا بواسطة لف التاج.
  يُرجى الانتباه إلى مؤشر احتياطي الطاقة لمعرفة مستوى الطاقة المتبقي.
  "كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة" ←صفحة 18
- عندما تبدأ باستخدام ساعة كانت متوقفة، ننصح بان تدير الاكليل لتقوم بلف النابض ١الرئيسي. لتلف النابض الرئيسي، أدر الاكليل في الموضع الاعتيادي باتجاه عقرب الساعة (اتجاه الساعة ١٢) ببطئ. إذا أدرت الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة (آتجاه الساعة ٦) سوف يدور طليقا. خمس دورات كاملة للتاج سوف تزود الطاقة للساعة لتعمل عشر ساعات تقريبا.
- اذا ارتديت الساعة لفترة ١٢ ساعة يوميا بصورة متواصلة لمدة ٣ الى ٥ ايام، سيتم لف النابض الرئيسي بصورة كاملة.
  * في درجات الحرارة الواطئة (تحت الصفر مئوي)، احتفظ دائما بسدس الطاقة مبينا بواسطة مؤشر احتياطي الطاقة.

⚠ تنبيه

- لا تقم بضبط التاريخ عندما يكون الوقت يف الساعة بني الساعة ٩:٠٠ م والساعة ١:٠٠ ص.
  إذا تم ضبط التاريخ خلال هذه الفترة فان التاريخ قد لا يتغير بصورة صحيحة في اليوم التالي او ربما يسبب خطأً.
- إذا ضبطت التاريخ عندما يكون الوقت في الساعة يشير إلى ٩:٠٠ مساءً و١:٠٠ صباحًا، فاجذب التاج إلى النقرة الثانية، وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ٦) لتقديم عقرب الساعات حتى يتجاوز ١:٠٠ صباحًا بشكل مؤقت، ثم اضبط التاريخ.

كيفية ضبط الوقت والتاريخ

هذه الساعة مزودة بوظيفة عرض التاريخ. يتغير التاريخ مرة واحدة كل ٢٤ ساعة بحلول منتصف الليل.
لذا، في حالة الضبط على صباحا/مساء بصورة غير صحيحة، فسيتم تغيير التاريخ قرابة الساعة ١٢:٠٠ مساء



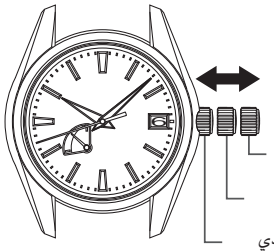
① اسحب الإكليل للخارج الي النقرة الاولي.
(اذا كانت الساعة مجهزة بالتاج الملولب لأسفل افتح التاج قبل سحبه للخارج)

② يمكن ضبط التاريخ بتدوير التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦).
ادر التاج أوالً يف عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن يظهر تاريخ اليوم السابق لليوم املطلوب.

(مثال) إذا أردت ضبط التاريخ عيل اليوم "٦" اضبط التاريخ عيل "٥" بإدارة التاج يف عكس اتجاه عقارب الساعة.

③ اسحب التاج للخارج حتى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) موجودًا في موضع الصفر. يتوقف عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) عن الحركة.
لف الترس في عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتحريك العقارب إلى الأمام حتى التاريخ المطلوب. إذا تغير التاريخ، فهذا يعني أن الساعة مضبوطة في الصباح. أدر التاج أكثر حتى يتم ضبط الساعة على الوقت الحالي.

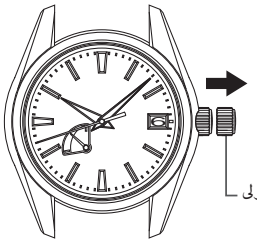
④ اضغط التاج للداخل حتى الموضع الاعتيادي حسب إشارة الوقت. سوف تبدأ الساعة بالعمل.



ضبط التاريخ في نهاية الشهر

من الضروري ضبط التاريخ في نهاية شهر شباط "فبراير" (الذي يحتوي ٢٨ يوما و ٢٩ يوما في السنة الكبيسة) والأشهر ذات ٣٠ يوما.

(مثال) لضبط التاريخ في فترة الصباح باليوم الأول من شهر يلي شهراً يتألف من ٣٠ يوماً
يتم عرض "٣١" بدلاً من "١". اسحب الاكليل للخارج حتى الطقة الاولى.أدر التاج عكس اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) لضبط التاريخ على "١"، واضغط على التاج للخلف حتى يعود إلى الموضع الاعتيادي.



⚠ تنبيه للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.

ملاحظات من أجل دقة أكبر لضبط الوقت

لضمان تشغيل فعال لميكانيكية Spring Drive، لاحظ التعليمات التالية عند ضبط الوقت.

① قبل ضبط الوقت، تاكد من لف النابض الرئيسي بصورة كافية.
(تاكد من أن مؤشر احتياطي الطاقة يبين حالة لف كامل.)

② عندما تبدأ في استخدام الساعة بعد توقفها، فأدر النابض الرئيسي بشكل كاف. لضبط الوقت بعد ذلك، انتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يبدأ عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) في التحرك، ثم اجذبّ التاج إلى النقرة الثانية.

③ سيتوقف عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) عن التحرك عندما يتم جذب التاج إلى النقرة الثانية. لا توقف حركة عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) لمدة أطول من ٣٠ دقيقة. إذا أوقفت عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) عن الحركة لمدة تتجاوز ٣٠ دقيقة، فادفع التاج للداخل، وانتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يستعيد عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) حركته، ثم اضبط الوقت.

⚠ تنبيه للموديل المزود بالتاج الملولب للأسفل، تذكر لف التاج للداخل.

الكرونوغراف (للطراز Cal. 9R96، 9R86، 9R84)

كرونوغراف هي ساعة تحتوي على وظيفة ساعة توقيت بالاضافة إلى وظيفة عرض الوقت. هذه الساعة تمتاز بوظيفة ساعة توقيت يمكنها قياس الوقت لغاية ١٢ ساعة.

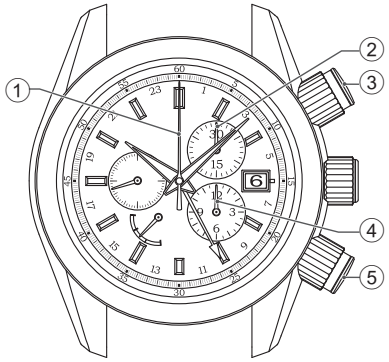
قبل استخدام وظيفة ساعة التوقيت

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية.
تأكد من ان مؤشر احتياطي الطاقة يبين حالة اللف الكامل للنابض الرئيسي.
عند استخدام ساعة التوقيت تاكد من ان الساعة في حالة تشغيل.

② تاكد من أن عقرب ثواني الكرونوغراف الوسط يشير إلى موضع الصفر.
اذا لم يشر الى موضع الصفر اضغط على زر إعادة الضبط.
* لا تسحب التاج للخارج أثناء عمل وظيفة ساعة التوقيت لأن ذلك سوف يؤدي الى توقف القياس.

أسماء أجزاء الكرونوغراف ووظائفها

① عقرب ثوانٍ كرونوغراف مركزي
② قرص ٣٠ دقيقة
عقرب دقائق كرونوغراف
③ زر بدء/إيقاف
④ قرص ١٢ ساعة
عقرب ساعات كرونوغراف
⑤ زر إعادة الضبط

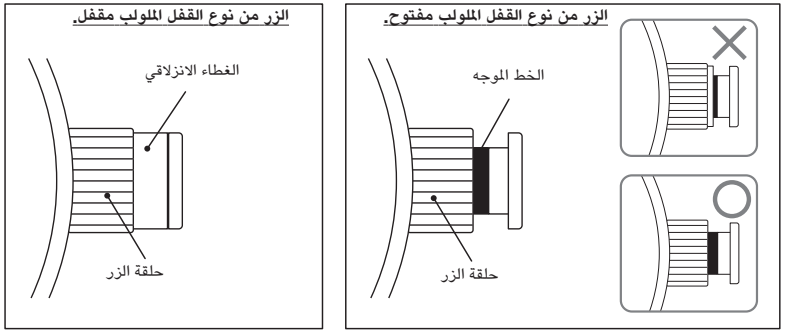


* حلية وتصميم العرض قد يختلف حسب الموديل
* بعض الموديلات قد تحتوي على أزرار نوع قفل لولب.
"كفية استخدام زر نوع قفل لولب" ←صفحة 24

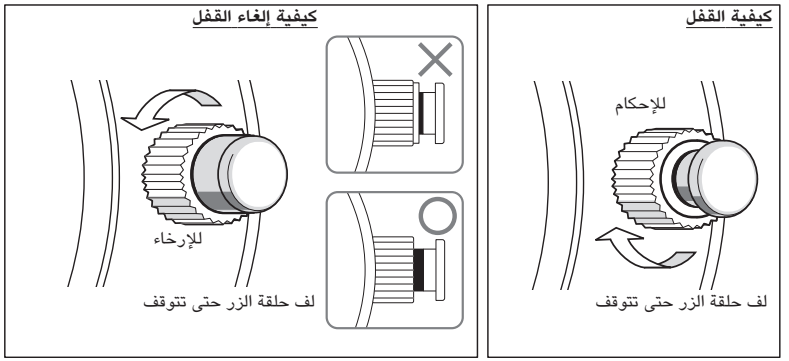
زر نوع قفل لولب

بعض الموديلات قد تحتوي على زر بدء/توقف وزر إعادة ضبط من النوع الذي فيه ميكانيكية قفل لولب. الازرارالتي فيها ميكانيكية قفل لولب مزودة بحلقة زر. لتشغيل الازرار من نوع قفل لولب، ادر حلقة الزر أولاً لفتح القفل.

* هذه الطريقة ليست ضرورية للساعات التي ليس فيها ازرار من نوع قفل لولب.
* ادر الزر الى الاخير حتى ينزل الغطاء المنزلق وتتوقف حلقة الزر عن الدوران. بعد الانتهاء من دوران الزر بصورة كاملة، ستصبح الازرار مفتوحة القفل بالكامل.



كيفية استخدام زر نوع قفل لولب



لف حلقة الزر في عكس اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة ٦) لَخفض الغطاء الانزلاقي تدريجيًا. لف حلقة الزر أكثر من ذلك حتى تتمكن من رؤية الخط الموجه وتتوقف حلقة الزر عن اللف. الآن تم إلغاء قفل الزر من نوع القفل الملولب ويمكن تشغيله.

لف حلقة الزر في اتجاه عقارب الساعة (باتجاه الساعة ١٢) حتى تتوقف. الآن تم قفل الزر من نوع القفل الملولب تمامًا. احرص على إعادة قفل الزر فور الانتهاء من تشغيله.

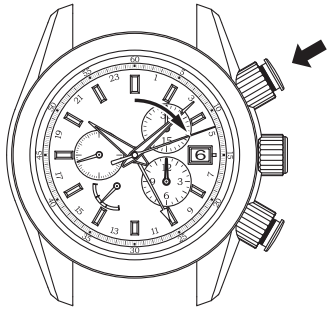
* الأجسام الغريبة و الاوساخ يمكن أن تتسبب في في عدم اشتغال اللولب و/او الازرار.

"العناية اليومية" ←صفحة 41

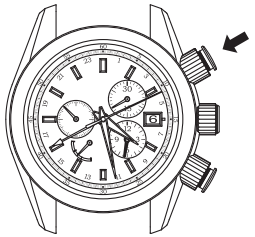
كيفية استخدام وظيفة الكرونوغراف (ساعة التوقيت)

① عند ضبط عقرب الساعات لاستخدام وظيفة ضبط فرق الوقت، تأكد من ان الساعة في حالة تشغيل.

② إذا كانت الساعة تحتوي على ازرار نوع قفل لولب، افتح قفل الازرار.
"زر نوع قفل لولب" ←صفحة 24



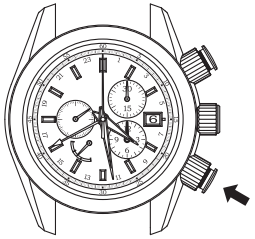
③ ابدأ قياس الوقت.
عقارب الكرونوغراف تبدأ بالحركة وساعة التوقيت تبدا بقياس الوقت حسب ضغط زر بدء/توقف.



④ أوقف قياس الوقت.
في اللحظة التي تريد فيها إنهاء القياس اضغط الزر بدء/توقف مرة اخرى لإيقاف عقارب الكرونوغراف.

(مثال) ٦ ساعات ٠٢ دقيقة ٠١ ثواني و٨

* عقرب الدقائق الكرونوغراف الموجود على قرص ٣٠ دقيقة يكمل دورتين كاملتين في الساعة الواحدة.
لقراءة القرص ٣٠ دقيقة، انظر الى قرص ٢١ ساعة كعلامة تقريبية.

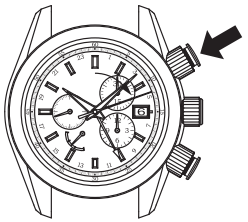


⑤ أعد ضبط عقارب الكرونوغراف.
بعد إيقاف عقارب الكرونوغراف، اضغط على زر اعادة الضبط لاعادة جميع عقارب الكرونوغراف الى موضع الصفر.

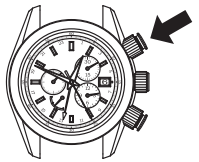
قياس الوقت المار المتراكم

① عند ضبط عقرب الساعات لاستخدام وظيفة ضبط فرق الوقت، تأكد من ان الساعة في حالة تشغيل.

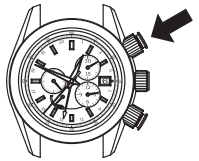
② إذا كانت الساعة تحتوي على ازرار نوع قفل لولب، افتح قفل الازرار.
"زر نوع قفل لولب" ←صفحة 24



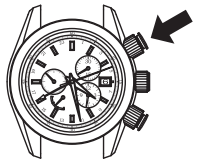
③ ابدأ قياس الوقت.
عقارب الكرونوغراف تبدأ بالحركة وساعة التوقيت تبدا بقياس الوقت حسب ضغط زر بدء/توقف.



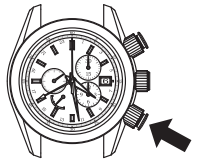
④ أوقف قياس الوقت.
في اللحظة التي تريد فيها إيقاف القياس الاول اضغط الزر بدء/توقف مرة اخرى لايقاف عقارب الكرونوغراف. سيتم عرض الوقت المقاس.



⑤ أعد بدء قياس الوقت.
عقارب الكرونوغراف تعود للبدء بالحركة وساعة التوقيت تبدأ بقياس الوقت من الموضع الذي توقفت عنده آخر مرة حسب ضغط زر بدء/توفف مرة اخرى.



⑥ اوقف قياس الوقت.
في اللحظة التي تريد فيها ايقاف القياس الثاني اضغط الزر بدء/توقف مرة اخرى لايقاف عقارب الكرونوغراف. الوقت الذي سيتم عرضه هو مجموع الوقت في القياس الاول والقياس الثاني (الوقت المار المتراكم).



⑦ كرر قياس الوقت تراكميا.
يمكن تكرار الخطوتين ⑤ و⑥ أعلاه حسب الحاجة. وكلما تكرر ضغط زر بدء/توقف، سوف يتوقف القياس ويبدأ من جديد ويتم تراكم الأوقات التي يتم قياسها في كل مرة.

⑧ اعد ضبط عقارب الكرونوغراف.
بعد إيقاف عقارب الكرونوغراف، اضغط زر اعادة الضبط لاعادة جميع عقارب الكرونوغراف إلى موضع الصفر.

كيفية استعمال التاكومتر

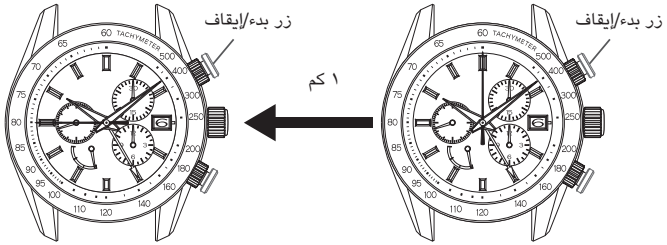
استخدام التاكومتر لقياس معدل السرعة أو معدل الانتاج لكل وحدة زمن.

○ كيفية قياس معدل سرعة سيارتك

(مثال) قم بقياس الوقت الذي تستغرقه سيارتك في قطع ١ كيلومتر

① عند تمر سيارتك من خط البداية، اضغط زر بدء/توقف لبدء تشغيل ساعة التوقيت.

② عندما تعبر سيارتك علامة ١- كم، اضغط الزر بدء/توقف لايقاف تشغيل ساعة التوقيت. اقرا الرقم على مقياس التاكومتر الذي يشير اليه عقرب الثواني.



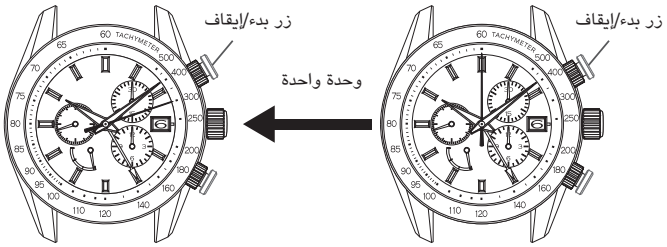
تظهر النتيجة المقيسة أن متوسط سرعة السيارة هو ٨٠ كم/ساعة.

كيفية حساب معدل الانتاج بالساعة

(مثال) قم بقياس الوقت المطلوب لإنتاج وحدة واحدة.

① بداية عملية الانتاج، اضغط الزر بدء/توقف لبدء تشغيل ساعة التوقيت.

② عند اكتمال الانتاج، اضغط الزر بدء/توقف لايقاف تشغيل ساعة التوقيت. اقرا الرقم على مقياس التاكومتر الذي يشير اليه عقرب الثواني.



تظهر النتيجة المقيسة أن متوسط معدل الإنتاجية هو ٣٠٠ وحدة/ساعة.

طريقة الاستخدام (للطراز CAL. 9R96، 9R86، 9R16، 9R66)

للاطلاع على إرشادات حول كيفية استخدام الكرونوغراف (وظيفة المؤقت) الخاص بالطرازين CAL. 9R96 و9R86، ارجع إلى "الكرونوغراف (للطراز Cal. 9R96، 9R86، 9R84)" ←صفحة 23.

كيف تلف النابض الرئيسي

- هذه الساعة هي من نوع اللف الاوتوماتيكي (مع وظيفة لف يدوي) .
- يمكن لف النابض الرئيسي بصورة كافية أتوماتيكيًا بالحركة الطبيعية للذراع أثناء ارتداء الساعة باليد.بالإضافة إلى ذلك، يمكن لف النابض يدويا بواسطة لف التاج.

يُرجى الانتباه إلى مؤشر احتياطي الطاقة لمعرفة مستوى الطاقة المتبقي.
"كيفية قراءة مؤشر احتياطي الطاقة" ←صفحة 18

- عندما تبدأ باستخدام ساعة كانت متوقفة، ننصح بان تدير الاكليل لتقوم بلف النابض ١الرئيسي. لتلف النابض الرئيسي، أدر الاكليل في الموضع الاعتيادي باتجاه عقرب الساعة (اتجاه الساعة ١٢) ببطئ. إذا أدرت الاكليل بعكس اتجاه عقرب الساعة (آتجاه الساعة ٦) سوف يدور طليقا. خمس دورات كاملة للتاج سوف تزود الطاقة للساعة لتعمل عشر ساعات تقريبا.
- اذا ارتديت الساعة لفترة ١٢ ساعة يوميا بصورة متواصلة لمدة ٣ الى ٥ ايام، سيتم لف النابض الرئيسي بصورة كاملة.

* في درجات الحرارة الواطئة (تحت الصفر مئوي)، احتفظ دائما بسدس الطاقة مبينا بواسطة مؤشر احتياطي الطاقة.

كيفية ضبط الوقت والتقويم

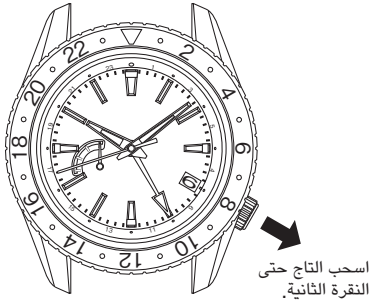
- لضبط الوقت و التاريخ، اضبط عقرب ٢٤ ساعة و عقرب الدقائق ثم عقرب الساعات و التاريخ بعد ذلك.
- عند ضبط الوقت، تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية.

كيفية ضبط الوقت

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط الوقت و التاريخ تأكد من أن الساعة تعمل.

② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

③ اسحب التاج للخارج حتى النقرة الثانية عندما يكون عقرب الثواني (او عقرب الثواني الصغير) مشيرا الى موضع الصفر. عقرب الثواني (او عقرب الثواني الصغير) سوف يتوقف في مكانه.


اسحب التاج حتى النقرة الثانية.

④ لَف البكرة عكس اتجاه عقارب الساعة (في اتجاه الساعة السادسة) لتدوير عقرب الساعات وعقرب الدقائق في اتجاه عقارب الساعة وضبطهما على الوقت الحالي.
أثناء عمل ذلك، اضبط عقرب الدقائق بعدة دقائق أقل من الوقت الصحيح و بعد ذلك قم بتقديمه ببطئ إلى الوقت المطلوب.

* يجب ضبط عقرب ٢٤ ساعة و عقرب الدقائق أولا، حتى إذا لم يكن عقرب الدقائق يشير إلى الوقت الصحيح أو قد يتغير التاريخ حسب موضع عقارب الساعات فإنه ليس من الضروري إجراء عملية ضبط في هذه المرحلة.

اضبط عقربي ٢٤ ساعة والدقائق.

⑤ اضغط التاج للداخل في نفس لحظة إشارة الوقت.

* لقد اكتمل الان ضبط عقرب ٢٤ ساعة وعقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) على الوقت الحالي.

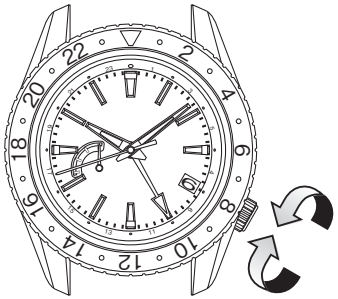
اضغط التاج للداخل في نفس لحظة إشارة الوقت.

⑥ للانتقال إلى ضبط عقرب الساعات والتقويم، اسحب التاج للخارج حتى النقرة الأولى.

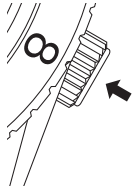
اسحب التاج للخارج حتى النقرة الأولى.

⑦ أدر التاج لضبط عقرب الساعات، أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل.
عند ضبط عقرب الساعات تأكد من أن ص/م مضبوط. بصورة صحيحة.
اضبط التاريخ أيضا في هذه النقطة إذا كان ضروريا.

* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.



⑧ اضغط التاج للداخل لإكمال ضبط الوقت.
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17



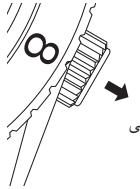
كيفية ضبط التاريخ

دورتين كاملتين لعقرب الساعات سوف تغير التاريخ يوما واحدا.
التاريخ يتقدم يوما واحدا بإدارة عقرب الساعات دورتين كاملتين في اتجاه عقارب الساعة (لمدة ٢٤ ساعة) بينما التاريخ يرجع يوما واحدا بادارة عقرب الساعات دورتين كاملتين في عكس اتجاه عقارب الساعة.
* هناك حاجة لضبط التاريخ يدويا في اليوم الأول بعد الأشهر التي تحتوي على أقل من ٣١ يوما: شباط، نيسان، حزيران، أيلول، و تشرين أول.

① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط الوقت و التاريخ تأكد من أن الساعة تعمل.

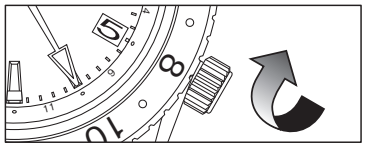
② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

③ اسحب التاج للخارج حتي النقرة الأولى.

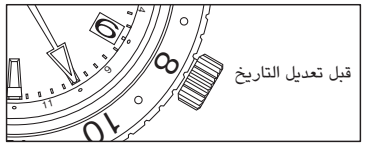


اسحب التاج للخارج حتى
النقرة الأولى.

④ في كل مرة يعمل فيها عقرب الساعات دورتين كاملتين بإدارة التاج، يتم ضبط التاريخ يوما واحدا. أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة.

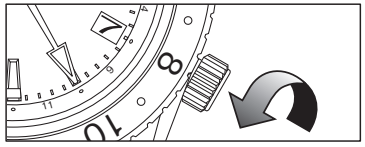


إدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ١٢):
في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يتقدم التاريخ يوماً واحداً.



قبل تعديل التاريخ

* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.



التدوير في عكس اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ٦)
في كل مرة يعمل عقرب الساعات دورتين كاملتين، يرجع التاريخ يوما واحدا.

⑤ بعد اكتمال الضبط تأكد من أن الوقت المشار إليه هو الوقت الصحيح ثم اضغط التاج للداخل. لقد اكتمل الآن ضبط التاريخ.
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

* التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.
* يمكن إدارة التاج في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، مع ذلك، ننصح بإدارة التاج في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط التاريخ بعملية ضبط أصغر.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.

ملاحظات من أجل دقة أكبر لضبط الوقت

لضمان تشغيل فعال لميكانيكية Spring Drive، لاحظ التعليمات التالية عند ضبط الوقت.

① قبل ضبط الوقت، تاكد من لف النابض الرئيسي بصورة كافية.
(تاكد من أن مؤشر احتياطي الطاقة يبين حالة لف كامل.)

② عندما تبدأ في استخدام الساعة بعد توقفها، فأدر النابض الرئيسي بشكل كاف. لضبط الوقت بعد ذلك، انتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يبدأ عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) في التحرك، ثم اجذبّ التاج إلى النقرة الثانية.

③ سيتوقف عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) عن التحرك عندما يتم جذب التاج إلى النقرة الثانية. لا توقف حركة عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) لمدة أطول من ٣٠ دقيقة. إذا أوقفت عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) عن الحركة لمدة تتجاوز ٣٠ دقيقة، فادفع التاج للداخل، وانتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد أن يستعيد عقرب الثواني (أو عقرب الثواني الصغير) حركته، ثم اضبط الوقت.

④ اذا قمت بضبط الوقت عندما يكون وقت الساعة مشيرا بين الساعة ٩:٠٠ مساءا والساعة ١:٠٠ صباحا، اضبط عقرب الساعات على وقت قبل الساعة ٨:٠٠ مساءا بصورة مؤقتة ثم اضبط الوقت بعد ذلك.
(ان هذه الطريقة مطلوبة لضمان التعشيق الصحيح لعجلات حركة التقوم.)

كيفية استعمال عقرب ٢٤ ساعة

هذه الساعة تحتوي على نوعين مختلفين من الاستعمال لعقرب ٢٤ ساعة.

<نوع ١> : عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر إلى ص/ م.

استخدم عقرب ٢٤ ساعة ببساطة لاظهار وقت ٢٤ ساعة كمؤشر ق.ظ/ب. (هذا هو نوع الاستعمال القياسي لعقرب ٢٤ ساعة).

(مثال)
كل من عقرب الساعات و عقرب ٢٤ ساعة يشيران إلى وقت اليابان ١٠:٠٠ ص

<نوع ٢> : عقرب ٢٤ ساعة كمؤشر وقت ثنائي

لاستخدام وظيفة ضبط فرق الوقت، اضبط عقرب ٢٤ ساعة ليشير إلى وقت يختلف عن الوقت الذي تشير إليه عقرب الساعات عقرب الدقائق و الذي يكون في منطقة وقت مختلفة بساعة واحدة على الأقل عن المنطقة التي تتواجد فيها.

(مثال)
عقرب الساعات : وقت اليابان ١٠:٠٠ ص
عقرب ٢٤ ساعة : توقيت نيويورك ٨:٠٠ م

وظيفة ضبط فرق الوقت

على سبيل المثال، أثناء السفر في الخارج والإقامة في مكان يختلف عن المكان الذي تعيش فيه، يمكنك ضبط الاستفادة من ضبط الساعة لتشير إلى الوقت المحلي في منطقة وقت مختلفة بدون إيقاف الساعة.
عقرب الساعات يشير إلى وقت المكان الذي أنت فيه حاليا بينما عقرب ٢٤ ساعة يشير إلى الوقت في المكان الأصلي الذي كنت فيه.
التاريخ يعمل حسب حركة عقرب الساعات. إذا كان تم ضبط فرق الوقت بصورة صحيحة فإن الساعة سوف تعرض التاريخ الصحيح للمكان الذي أنت فيه.

كيفية استعمال وظيفة ضبط فرق الوقت.

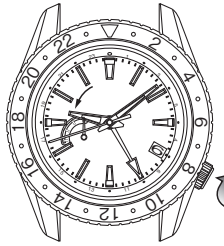
① تأكد من أن النابض الرئيسي ملفوف بصورة كافية و أن الساعة تعمل.
* عند ضبط عقرب الساعات لاستخدام وظيفة ضبط فرق التوقيت، تأكد من أن الساعة تعمل.

② افتح قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

③ اسحب التاج للخارج حتي النقرة الأولى.

④ أدر التاج لضبط عقرب الساعات ليشير إلي وقت المكان الذي تتواجد فيه.
تأكد من أن ص/م و التاريخ مضبوطان بصورة صحيحة.
* التاريخ مصمم بحيث يتحرك مع حركة عقرب الساعات، لذلك الضبط غير الصحيح ص/م سوف يجعل التاريخ يتغير عند الظهر.

"جدول فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة من العالم" ←صفحة 36


إدارة التاج في اتجاه عقارب الساعة (اتجاه الساعة ١٢): يتحرك عقرب الساعات للخلف بمقدار ساعة واحدة.

التدوير عكس عقارب الساعة (اتجاه الساعة ٦) يتحرك عقرب الساعات للأمام بمقدار ساعة واحدة.

* يمكن إدارة البكرة في أي من الاتجاهين لضبط التاريخ، ومع ذلك، ننصح بإدارة البكرة في الاتجاه الذي تستطيع بواسطته ضبط فارق الوقت من خلال عملية ضبط بسيطة.
* أدر التاج ببطئ وافحص للتأكد من أن عقرب الساعات يتحرك بزيادة ساعة واحدة في كل حركة.
* أثناء دوران التاج، اللحظة التي يتغير بها التاريخ هي منتصف الليل.
* عند ضبط عقرب الساعات قد تتحرك العقارب الأخرى قليلا، مع ذلك هذا ليس خللا.

⑤ بعد الانتهاء من الضبط تأكد من الوقت الذي تم ضبطه هو الوقت الصحيح. ثم اضغط الإكليل للداخل. لقد اكتملت عملية الضبط الان
أعد قفل الإكليل.
"التاج الملولب للأسفل" ←صفحة 17

* اذا تم ضبط الوقت في أية وقت بين الساعة ٩:٠٠ م و الساعة ١:٠٠ ص، اجعل الوقت بصورة مؤقتة على الساعة ٨:٠٠ م ثم اضبط الوقت.

حالات العرض القابلة الاختيار

بواسطة وظيفة ضبط فرق الوقت يمكن للساعة أن تعرض الوقت الثنائي الذي يبين الوقت في منطقتي وقت مختلفتين. إنها توفر حالتي عرض يمكن الاختيار منهما حسب احتياجاتك وما تفضل.

مثال ١:
عقرب الساعات وتقويم : المنطقة أ (اليابان)
عقرب ٢٤ ساعة : المنطقة ب (نيويورك)

مثال ٢:
عقرب الساعات وتقويم : المنطقة ب (نيويورك)
عقرب ٢٤ ساعة : المنطقة أ (اليابان)

اضبط عقرب ٢٤ ساعة أولاً ثم اضبط عقرب الساعات بعد ذلك.

كيفية استعمال القرص الدوار ثنائي الاتجاه

بعض الموديلات فيها قرص دوار ثنائي الاتجاه. عند حافة الزجاج.
باستخدام مؤشرات ٢٤ ساعة المطبوعة على القرص الدوار، يمكن للساعة أن تعرض بصورة مستقلة الوقت في واحدة او اثنين من مناطق الوقت المختلفة بالإضافة إلى الوقت المشار إليه بواسطة عقارب الساعات.

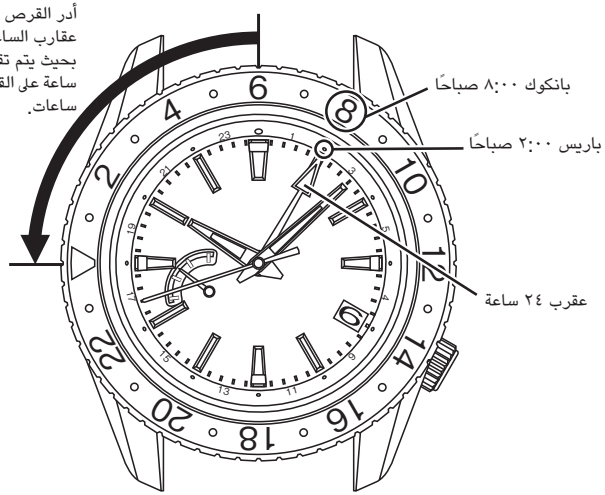
لضبط عقرب ٢٤ ساعة كي يشير إلى الوقت في باريس وبانكوك واللتان تقعان في منطقتي وقت مختلفتين، بينما عقارب الساعات يعرض وقت ١٠:٠٨ صباحا حسب وقت اليابان.
* اسخدام مؤشرات لمدة ٢٤ ساعة في الفص الدوار للإشارة إلى الساعة في بانكوك.

① أولاً، ضع العلامة ▽ الموجودة في القرص الدوار على موضع الساعة ١٢:٠٠.

② ارجع إلى "وظيفة ضبط فرق الوقت" ←صفحة 33 واضبط عقارب الساعات والدقائق على ١٠:٠٨ صباحًا وحاذِ عقارب ٢٤ ساعة مع مؤشر الساعة "٢" على القرص الدوار.
توقيت باريس يسبق اليابان بمدة ٨ ساعات فيما عدا مواسم الصيف حيث يراعي التوقيت الصيفي.

③ هناك +٦ ساعات فرق وقت بين باريس وبانكوك؛ فالوقت في بانكوك متقدم بمقدار ٦ ساعات على وقت باريس (عند تعطيل التوقيت الصيفي). أدر القرص الدوار في عكس اتجاه عقارب الساعة لتحريك العلامة ▽ للخلف بمقدار ٦ ساعات على مؤشرات ٢٤ ساعة.
وقت الساعات في باريس يكون مبينا بواسطة عقارب ٢٤ ساعة عند العلامة "٢" (٢:٠٠ ص) مؤشرا بواسطة عقرب ٢٤ ساعة عند الاطار الخارجي للقرص بينما الوقت في بانكوك يكون مبينا بواسطة عقارب ٢٤ ساعة الذي يشير الى "٨" (٨:٠٠ ص) لمؤشرات ٢٤ ساعة على القرص الدوار.

* "جدول فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة من العالم" ←صفحة 36



جدول فروقات وقت المناطق في المناطق المختلفة من العالم

أسماء المدن	فرق التوقيت عن التوقيت العالمي الموحّد (UTC)	فرق التوقيت عن توقيت اليابان القياسي (JST)	المدن الأخرى في نفس المنطقة
طوكيو	+٩ ساعات	٠ ساعة	سيول
بكين	+٨ ساعات	-١ ساعة	هونكونغ، سنغافورة
بانكوك	+٧ ساعات	-٢ ساعة	جاكرتا
دكا	+٦ ساعات	-٣ ساعات	
كارتشي	+٥ ساعات	-٤ ساعات	
دبي	+٤ ساعات	-٥ ساعات	
جده	+٣ ساعات	-٦ ساعات	بغداد
القاهرة	+٢ ساعة	-٧ ساعات	★اثينا
★باريس	+١ ساعة	-٨ ساعات	★روما، ★برلين
★لندن	٠ ساعة	-٩ ساعات	
★أزوروس	-١ ساعة	-١٠ ساعات	
★ريوديجانيرو	-٣ ساعات	-١٢ ساعات	
دومينغو سانتو	-٤ ساعات	-١٣ ساعة	
★نيويورك	-٥ ساعات	-١٤ ساعة	★مونتريال
★شيكاغو	-٦ ساعات	-١٥ ساعة	★مدينة مكسيكو
★دنفر	-٧ ساعات	-١٦ ساعة	
★لوس أنجلوس	-٨ ساعات	-١٧ ساعة	★فانكوفر
★أنجوراج	-٩ ساعات	-١٨ ساعة	
هونولولو	-١٠ ساعات	-١٩ ساعة	
جزر ميدوي	-١١ ساعة	-٢٠ ساعة	
★ويلغتون	+١٢ ساعة	+٣ ساعات	★أوكلاند
نوميا	+١١ ساعة	+٢ ساعة	
★سدني	+١٠ ساعات	+١ ساعة	غوام

* المناطق التي معها ★ تستخدم التوقيت الصيفي.
* تستند بيانات فروق المناطق الزمنية تبعًا لكل منطقة واستخدام التوقيت الصيفي على البيانات اعتبارًا من يناير ٢٠١٩. وتخضع إلى التغيير تبعًا لحكومات الدول أو المناطق ذات الصلة.

■ وظائف موديل الغواص

فص دوار باتجاه واحد

باستعمال الفص الدوار يمكنك قياس الوقت المار من بداية فعالية معينة أو نشاط خاص مثل الغوص.

هذه الساعة تحتوي على فص دوار باتجاه واحد. نظرا لأن حساب الهواء المتبقي في اسطوانة الغوص يتم على أساس مقومات الوقت المار على بدء الغوص، فإن القرص الدوار باتجاه واحد في ساعة الغوص مصممة بأن تدور بعكس اتجاه عقارب الساعة فقط بحيث يتم منع الساعة من عرض وقت مار أقصر من الوقت المار الحقيقي.

⚠ تنبيه تأكد من فحص كمية الهواء المتبقي الصحيحة في اسطوانتك قبل الغوص. استخدم عرض الوقت المار بواسطة القرص الدوار فقط كدليل خلال الغوص.

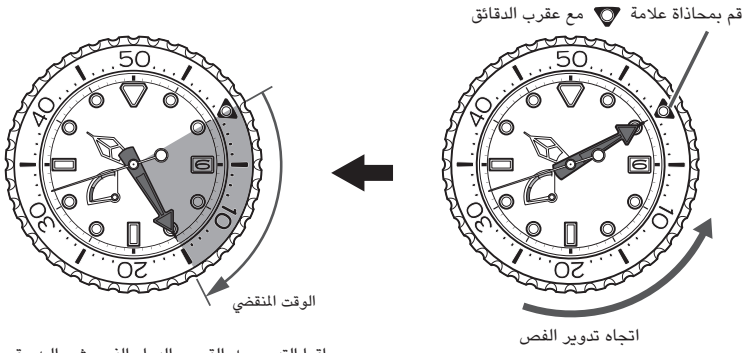
كيفية استخدام القرص الدوار

① في بداية النشاط الذي تريد حساب الوقت المار له (على سبيل المثال عندما تبدأ بالغوص)، أدر القرص بحيث تكون العلامة ▽ على القرص الدوار متراصفة مع عقرب الدقائق.

② اقرأ التدرج على القرص الدوار الذي يشير إليه عقارب الدقائق.

(مثال) عند بدء الغوص عند الساعة ١٠:١٠

ابدأ الغوص **بعد مرور ١٥ دقيقة**



اقرا التدرج على القرص الدوار الذي يشير اليه عقرب الدقائق.

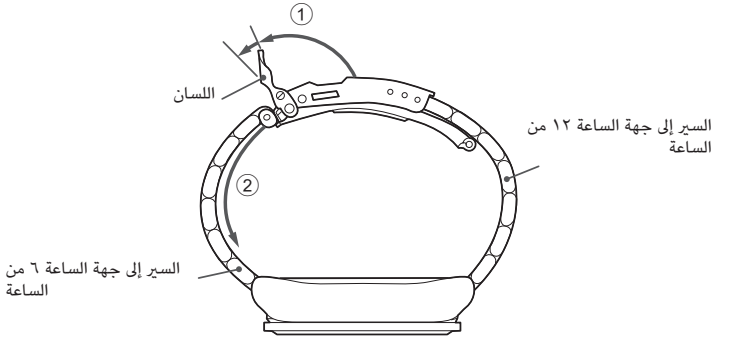
منظم الانزلاق

إذا كانت ساعتك بسوار معدني مزود بميكانيكية منظم الانزلاق، فيمكنك ضبط طول السير بسهولة بنفسك. إن هذه الخاصية مفيدة جدا عندما ترتدي الساعة فوق بدلة رطبة أو ملابس شتوية سميكة.

كيفية استخدام منظم الانزلاق

① ارفع اللسان ٩٠ درجة تقريبا واضغطه للأسفل أكثر بمقدار ٢٠ درجة تقريبا وأمسكه في هذا الموضع.
* ربما تشعر بمقاومة بسيطة ولكن القيام بذلك يحتاج إلى قوة خفيفة فقط. عدم دفع اللسان بقوة كبيرة للأسفل.

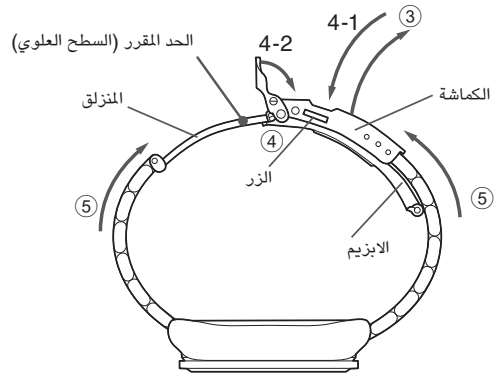
② اسحب السوار بصورة خفيفة باتجاه الساعة ٦ على طول الخط المنحنى للسير.
* هنا أيضا القيام بذلك يحتاج إلى قوة بسيطة. يرجى عدم سحب السير بقوة كبيرة.
* يمكن سحب المنزلق للخارج بمقدار ٣٠ مم تقريبا انتبه بحيث لا تسحبه بمقدار أكثر من الحد المقرر المؤشر عليه.



③ أمسك الزر للأسفل وارفع الكماشة لتحرير الإبزيم ثم ضع الساعة على يدك.

④ اغلق الكماشة أولاً (4-1) ثم اللسان (4-2).

⑤ اضبط طول المنزلق بواسطه اليد التي لا ترتدي بها الساعه بحيث تثبت الساعه بصوره محكمه على معصمك.



■ للمحافظة على جودة ساعتك

خدمة بعد البيع

ملاحظات حول الضمان و التصليح

- اتصل بالبائع الذي اشتريت الساعة منه أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الالكتروني. للتصليح أو الصيانة العامة.
- خلال فترة الضمان، ابرز شهادة الضمان للحصول على خدمات التصليح.
- تغطية الضمان مثبتة في شهادة الضمان. اقرأها جيدا و احتفظ بها
- للتصليح بعد فترة الضمان، إذا كان العطل ممكن الاصلاح فإننا سنقوم بالتصليح بعد تقديم طلب ومقابل أجر.

أجزاء الاستبدال

- يرجى التذكر بأنه إذا كانت الأجزاء الأصلية غير متوفرة، فإنه يمكن استبدالها بأجزاء مماثلة بالعمل ولكن تختلف بالمظهر عن الأجزاء الأصلية.

الفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل)

- ننصح بإجراء فحص دوري بالتنظيف و التفكيك (شامل) كل ٣ إلى ٤ سنوات من أجل المحافظة على أداء الساعة على أفضل ما يكون لأطول فترة من الوقت.
- حركة هذه الساعة تحدث بفعل الضغط المستمر على عجلات محولة للطاقة في هيكل الساعة. ولضمان اشتغال هذه الأجزاء سويًا بصورة صحيحة تحتاج إلى فحص دوري يشمل تنظيف الأجزاء و المحرك و تزييت و ضبط الدقة و فحص الوظائف و استبدال الأجزاء المستهلكة. ننصح بشدة بإجراء فحص دوري من خلال التنظيف والتفكيك (شامل) كل ٣ إلى ٤ سنوات من تاريخ الشراء من أجل استخدام الساعة لفترة طويلة. و حسب ظروف الاستعمال، فإن الزيت الذي يحافظ على ظروف ساعتك الميكانيكية قد يتسخ مما يسبب تأكل الأجزاء بسبب الزيت المتسخ و الذي قد يؤدي في أسوأ حال إلى توقف الساعة نفسها.
إن الأجزاء مثل الكازكيت قد تتلف، مما يؤثر على أداء مقاومة الماء نتيجة نفاذ العرق و الرطوبة.
يرجى الاتصال بالبائع الذي اشتريت منه الساعة للفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل). لاستبدال الأجزاء يرجى استخدام "أجزاء سيكو الأصلية" عند طلب الفحص و الضبط بالتفكيك و التنظيف (شامل) تأكد أن تطلب استبدال الكازكيت و مسمار الدفع بأجزاء جديدة.
- عندما يتم فحص وضبط ساعتك بالتفكيك والتنظيف شامل فإنه يتم استبدال محرك الساعة.

الضمان

خلال فتره الضمان تكون خدمة التصليح/الضبط مضمونة بالنسبة لأي خلل حسب ضوابط الضمان التالية على شرط أن يكون قد تم استعمال الساعه بصورة صحيحة كما مبين في كتيب التعليمات هذا.

تغطية الضمان

○ هيكل الساعة (المحرك والغلاف) والسوار المعدني.

استثناءات من الضمان

في الحالات التالية سيتم القيام بالتسريح/الضبط مقابل أجر حتى وان كان ضمن فترة سريان الضمان أو تغطية الضمان.

○ استبدال سير جلد أو يورتان أو قماش.
○ الخدوش أو الأوساخ يف الغالف أو الزجاج أو السوار الناتج من الاستعمال.
○ المشاكل أو التلف الناتجة من الحوادث أو الاستعمال غير الصحيح.
○ المشاكل أو التلف الناتج عن القضاء و القدر أو الكوارث الطبيعية مثل الحريق و الفيضانات و الزلازل.
○ إذا كان هناك تحريف في نصوص شهادة الضمان.
○ عند عدم ابراز شهادة الضمان.

الطريقة لطلب خدمات التصليح المجانية

○ لأي خلل ضمن شهادة الضمان قم بتسليم الساعة مع شهادة الضمان المرفقة إلى البائع الذي اشتريت منه الساعة.
○ في حالة عدم امكانية الحصول على الضمان من البائع الذي اشتريت منه الساعة نتيجة أن تكون الساعة هدية أو انتقلت إلى مكان اخر الخ، اتصل بشبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الالكتروني مع ارفاق شهادة الضمان بدون تأخير.

أخرى

○ بالنسبة لغلاف الساعة، لوح القرص، العقارب، الزجاج، السوار، إلخ يتم استخدام أجزاء بديلة للتصليح إذا كان ضروريا.
○ بالنسبة لتغيير طول السوار المعدني اطلب ذلك من البائع الذي اشتريت منه الساعة أو شبكة خدمات جراند سيكو العالمية المذكورة في شهادة الضمان أو على موقعنا الالكتروني.
يجوز لبائعي التجزئة الآخرين القيام بالخدمة مقابل رسوم أو عدم القيام بالخدمة.
○ خدمات التصليح المجانية مضمونة فقط خلال الفترة و الشروط المذكورة في شهادة الضمان.
إنها لا تؤثر في الحقوق القانونية المحددة للزبون.

العناية اليومية

الساعة بحاجة إلى عناية يومية جيدة

○ لا تغسل الساعة عندما يكون التاج في موضع السحب للخارج.
○ امسح الرطوبة و العرق و الأوساخ عن الساعة بقطعة قماش ناعمة.
○ غمر الساعة بماء البحر، تأكد من غسل الساعة بماء نظيف ومسحها بعناية. لا تصب ماءً جاريًا مباشرة من الصنبور على الساعة.
ضع بعض الماء في طبق أولاً، ثم اغمر الساعة في الماء لغسلها.

* إذا كانت ساعتك مصنفة "غير مقاومة للماء" أو "مقاومة ماء للاستعمال اليومي"، لا تغسل الساعة.
"فحص رقم العيار و مستوى مقاومة الماء" ←صفحة 9

أدر التاج من وقت لآخر

○ لتفادي تآكل التاج، قم بادارة التاج من وقت لآخر.
○ يمكن تطبيق نفس العملية على التاج الملولب للأسفل.
"التاج" ←صفحة 17

السوار

السوار يلامس الجلد مباشرة وسوف يصبح متسخًا بالعرق والغبار. لذلك، قلة العناية به ربما يسرع باتساخ السوار أو تسبب حكة للجلد وبقع على حافة كم الملابس. إن الساعة بحاجة إلى انتباه كبير من أجل الاستعمال لفترة طويلة.

السوار المعدني

- الرطوبة و العرق والأتربة تسبب الصدأ حتى بالنسبة للسوار الفولاذي إذا تم تركها لفترة طويلة.
- قلة العناية قد تسبب بقع صفراء أو ذهبية على الحافة السفلى لكم القمصان.
- امسح الرطوبة والعرق والأتربة بقطعة قماش ناعمة بأسرع وقت ممكن.
- لتنظيف الأتربة حول فتحات الاتصال في السوار، امسح الأتربة بالماء و بعد ذلك أخرجها بفرشاة ناعمة (احمِ هيكل الساعة من رذاذ الماء بلفه بقطعة بلاستكية، إلخ)
  امسح الرطوبة المتبقية بقماشة ناعمة.
- نظرا لأن سوار التيتان يستخدم مسامير مصنوعة من الفولاذ و التى لها قوة مميزة فإن الصدأ قد يتكون على أجزاء الفولاذ.
- إذا تقدم الصدأ قد تحشر المسامير أو تسقط وربما يسقط غلاف الساعة من السوار أو تفتح المفكات.
- إذا حشر المسمار فإنه قد يسبب اصابات شخصية. في هذة الحالة تجنب استعمال الساعة واطلب التصليح.

سوار الجلد

- امسح الرطوبة و العرق باسرع ما يمكن وينظف بقطعة قماش ناعمة و جافة.
- لا تعرض الساعة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة.
- انتبه ان كنت ترتدى الساعة بسوار فاتح اللون لأن الأوساخ تظهر عليه بسهولة.
- تجنب ارتداء أي ساعة بسوار جلد غير مقاوم للماء عندما تستحم أو تسبح وعندما تستخدم الماء حتى إذا كانت الساعة نفسها مقاومة للماء في الاستعمال اليومي (مقاومة ماء ١٠ بار/٢٠ بار).

حزام مصنوع من السيليكون

- أما بالنسبة لخصائص المواد، فقد يتسخ الحزام بسهولة و قد تظهر عليه بقع ويتغير لونه. قم بإزالة الأوساخ بقطعة قماش رطبة أو منديل رطب.
- على عكس الأحزمة التي تحتوي على مواد أخرى قد يتسبب بتكوين الشقوق على الحزام في قطعه. احرص على عدم اتلاف الحزام باستخدام اداة حادة.

ملاحظات حول تهيج وحساسية الجلد

هناك عدة أسباب لتهيج الجلد بسبب السوار مثل الحساسية للمعادن أو الجلد ردة فعل الجلد نتيجة الاحتكاك بالأتربة على السوار.

ملاحظات حول طول السوار

اضبط السوار بحيث يكون هناك فراغ مناسب بين يدك و الساعة لضمان سريان هواء صحيح. عند ارتداء الساعة، اترك فراغا كافيا إلدخال اصبعك بني السوار ويدك.

مقاومة المغناطيسية (تأثير المغناطيسية)

إذا تاثرت الساعة بالمغناطيسية القريبة فقد يحصل نقص أو زيادة مؤقتة في الوقت أو تتوقف الساعة عن العمل.

العلامة على ظهر الساعة	ظروف الاستعمال	المستوى المسموح به
	احتفظ بالساعة على بعد يزيد على ٥ سم من المنتجات المغناطيسية.	٤٨٠٠ A/m
	احتفظ بالساعة على بعد يزيد على ١ سم من المنتجات المغناطيسية.	١٦٠٠٠ A/m

* أ/م (أمبير متر) هى وحدة دولية (وحدة اس آي) للإشارة إلى المجال المغناطيسي.

إذا أصبحت الساعة ممغنطة فإن دقتها سوف تتغير إلى حد يزيد على المعدل المحدد في الاستخدام الاعتيادي وهناك حاجة لإزالة مغناطيسية الساعة. في مثل هذه الحالة ستدفع أجور إزالة المغناطيسية وإعادة ضبط الدقة حتى لو كانت الساعة في فترة الضمان.

أمثلة على المنتجات المغناطيسية العامة التي قد تؤثر على الساعات

السبب الذى يؤدى الى تأثر الساعة بالمغناطيسية

إن نابض التوازن الداخلي في الساعة مزود بمغناطيس والذي قد يتأثر بالمجال المغناطيسي القوي الخارجي.

لوميبرايت

إذا كانت الساعة لوميبرايت

لوميبرايت هو طلاء مضيء وهو يقوم بامتصاص الطاقة الضوئية من ضوء الشمس أو الضوء الصناعي خلال فترة قصيرة ويخزنه ثم يقوم بإشعاع الضوء في الظلام. على سبيل المثال إذا تم تعريضه لأكثر من ٥٠٠ لوكس لمدة ١٠ دقائق تقريبا فإن لوميبرايت يمكن أن يشع الضوء لمدة ٣ إلى ٥ ساعات. مع ذلك يرجى الملاحظة بأن لوميبرايت لكونه يشع الضوء الذي تم تخزينه فإن مستوى الإضاءة يقل تدريجيا بمرور الوقت. إن فترة الإضاءة قد تختلف أيضًا قليلا حسب هذه العوامل مثل إضاءة المكان الذي تتعرض فيه الساعة للضوء والمسافة عن مصدر الضوء.

* على العموم، عندما تدخل مكانًا مظلمًا من مكان مضيء، فإن عينيك لا يمكن أن تتلائم مع التغيير في الضوء بسرعة. في البداية من الصعب أن ترى أي شئ ولكن بمرور الوقت تتحسن الرؤية تدريجيا. (تلائم العين البشرية مع الظلام)
* لوميبرايت هو طلاء مضئ غير مؤذٍ ابداً للكائنات البشرية والبيئية ولا يحتوي على مواد ضارة مثل الجزيئات المشعة.

بيانات مرجع حول الاضاءة

الظروف		الاضاءة
ضوء الشمس	جو صحو	١٠٠٠٠٠ لوكس
	جو غائم	١٠٠٠٠ لوكس
داخل الغرف (جنب النافذة أثناء النهار)	جو صحو	اكثر من ٣٠٠٠ لوكس
	جو غائم	١٠٠٠ لوكس الى ٣٠٠٠ لوكس
	جو ممطر	اقل من ١٠٠٠ لوكس
أجهزة اضاءة (٤٠ واط ضوء فلورسنت في النهار)	المسافة الى الساعة: ١ م	١٠٠٠ لوكس
	المسافة الى الساعة: ٣ م	٥٠٠ لوكس (معدل إضاءة الغرفة)
	المسافة الى الساعة: ٤ م	٢٥٠ لوكس

تحري الأعطال

المشكلة	السبب المحتمل	الحلول
الساعة تتوقف عن العمل. (عقارب الكرونوغراف لا تتحرك.)	لم يتم لف النابض الرئيسي.	لف التاج لتلف النابض الرئيسي واعد ضبط الوقت. أثناء ارتداء الساعة او عندما تنزعها افحص الطاقة المتبقية المشار اليها بواسطة مؤشر احتياطي الطاقة ولف النابض الرئيسي حسب الضرورة.
تتوقف الساعة عن العمل رغم أن مؤشر احتياطي الطاقة لا يشير إلى "٠".	تُركت الساعة عند درجة حرارة منخفضة (أقل من ٠ درجة مئوية).	لف التاج لتلف النابض الرئيسي واعد ضبط الوقت. في درجة الحرارة الواطئة تحت الصفر، قد تتوقف الساعة اذا كان مؤشر احتياطي الطاقة يؤشر اقل من سدس الطاقة المخزونة.
زيادة/نقص مؤقت في الساعة.	لقد تم ترك الساعة لفترة طويلة في ظروف ذات درجة حرارة عالية جدا او منخفضة جدا.	أعد الساعة إلى درجة الحرارة الاعتيادية بحيث تعمل بصورة صحيحة كالمتعاد ثم أعد ضبط الوقت. الساعة مصممة بحيث تعمل بصورة صحيحة عندما يتم ارتداءها في درجة الحرارة الاعتيادية بين ٥ درجات مئوية إلى ٣٥ درجة مئوية.
	لقد لامست الساعة جسما مغناطيسيا.	صحّح الحالة بابعاد الساعة عن الجسم المغناطيسي و أعد ضبط الوقت. اذا لم يمكن استعادة الدقة استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.
	لقد تم سقوط الساعة او تعرضت لضربة اثناء لعب الرياضة او تعرضت لاهتزاز شديد.	أعد ضبط الوقت. اذا لم يمكن استعادة الدقة استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.
التاريخ يتغير أثناء النهار.	لم يتم ضبط ص/م بصورة صحيحة.	عند ضبط الوقت، لاحظ أن التاريخ يتغير في لحظة منتصف الليل. عند ضبط عقرب الساعات، تأكد من ضبط ص/م بصورة صحيحة.
على الرغم من ارتداء الساعة كل يوم إلا أن مؤشر احتياطي الطاقة لا يتحرك للأعلى.	ارتداء الساعة على المعصم لفترة وجيزة فقط، أو أن حركة الذراع ضعيفة.	ارتدي الساعة لفترة طويلة او ادر التاج لتلف النابض الرئيسي.
مباشرة بعد تشغيل الساعة يبدو أن عقرب الثواني يتحرك بسرعة أكبر من المعتاد عند ضبط الوقت.	عندما تبدأ الساعة بالحركة يستغرق الأمر بعض الوقت قبل أن تبدأ وحدة تنظيم السرعة في العمل. (ذلك لا يُعد عطلاً)	تستغرق الساعة عدة ثوانٍ قبل أن تبدأ وحدة تنظيم السرعة في العمل. فلضبط الوقت ضبطًا صحيحًا انتظر لمدة ٣٠ ثانية تقريبًا بعد بدء عقرب الثواني بالتحرك، ثم اضبط الوقت.
وجود ضباب في الشاشة.	لقد تم دخول كمية صغير من الماء داخل الساعة بسبب تلف في الكازكيت، الخ.	استشر البائع الذي اشتريت منه الساعة.

* للحلول حول المشاكل غير المنكورة اعلاه، اتصل بالبائع الذي اشتريت منه الساعة.

■ المواصفات (المحرك)

رقم العيار	9R96، 9R86، 9R84
المزايا المشتركة	عقرب الساعات، عقرب الدقائق، عقرب الثواني وتقويم
	مؤشر احتياطي الطاقة
	وظيفة المؤقت: عقرب ثوانٍ كرونوغراف مركزي
	عقربا الساعات والدقائق الكرونوغراف.
وظائف إضافية للموديل Cal. 9R96، 9R86	فقط عقرب ٢٤ ساعة وظيفة ضبط فرق الوقت مرتبطة بعرض التاريخ
ذبذبة متذبذب الكريستال	٣٢,٧٦٨ هرتز
النقص/الزيادة (9R96)	متوسط معدل ±١٠ ثانية (يعادل معدل يومي ±٠,٥ ثانية) *١
النقص/الزيادة (9R86، 9R84)	متوسط معدل ±١٥ ثانية (يعادل معدل يومي ±١ ثانية) *١
نطاق درجة حرارة التشغيل	−١٠درجات مئوية الى +٦٠درجة مئوية *٢
نظام الحركة	نوع لف اوتوماتيكى مع وظيفة لف يدوى
حركة العقرب	حركة انزلاقية
احتياطي الطاقة	استعمال عادي مع تشغيل ساعة توقيت
	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ أيام) *٣
IC (دائرة تكمل)	متذبذب مقسم ذبذبة ودائرة تحكم Spring Drive (C-MOS-IC): ١ عدد
الأحجار الثمينة	٥٠ حجر ل Cal. 9R96، 9R86، ٤١ حجر ل Cal. 9R84

رقم العيار	9R16، 9R66
الميزات	عقرب الساعات، عقرب الدقائق عقرب الثواني، عقرب ٢٤ ساعة وتقويم
	وظيفة ضبط فرق الوقت مرتبطة بعرض التاريخ، مؤشر احتياطي الطاقة
ذبذبة متذبذب الكريستال	٣٢,٧٦٨ هرتز
النقص/الزيادة (9R16)	متوسط معدل ±١٠ ثانية (يعادل معدل يومي ±٠,٥ ثانية) *١
النقص/الزيادة (9R66)	متوسط معدل ±١٥ ثانية (يعادل معدل يومي ±١ ثانية) *١
نطاق درجة حرارة التشغيل	−١٠درجات مئوية الى +٦٠درجة مئوية *٢
نظام الحركة	نوع لف اوتوماتيكى مع وظيفة لف يدوى
حركة العقرب	حركة انزلاقية
احتياطي الطاقة	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ أيام) *٣
IC (دائرة تكمل)	متذبذب مقسم ذبذبة ودائرة تحكم Spring Drive (C-MOS-IC): ١ عدد
الأحجار الثمينة	٣٠ حجرًا

رقم العيار	9R15، 9R65
الميزات	عقارب الساعات والدقائق والثواني، التاريخ، مؤشر احتياطي الطاقة
ذبذبة متذبذب الكريستال	٣٢,٧٦٨ هرتز
النقص/الزيادة (9R15)	متوسط معدل ±١٠ ثانية (يعادل معدل يومي ±٠,٥ ثانية) *١
النقص/الزيادة (9R65)	متوسط معدل ±١٥ ثانية (يعادل معدل يومي ±١ ثانية) *١
نطاق درجة حرارة التشغيل	−١٠درجات مئوية الى +٦٠درجة مئوية *٢
نظام الحركة	نوع لف اوتوماتيكى مع وظيفة لف يدوى
حركة العقرب	حركة انزلاقية
احتياطي الطاقة	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ أيام) *٣
IC (دائرة تكمل)	متذبذب مقسم ذبذبة ودائرة تحكم Spring Drive (C-MOS-IC): ١ عدد
الأحجار الثمينة	٣٠ حجرًا

رقم العيار	9R31
الميزات	عقارب الساعات والدقائق والثواني، ومؤشر احتياطي الطاقة
ذبذبة متذبذب الكريستال	٣٢,٧٦٨ هرتز
النقص / الزيادة	متوسط معدل ±١٥ ثانية (يعادل معدل يومي ±١ ثانية) *١
نطاق درجة حرارة التشغيل	−١٠درجات مئوية الى +٦٠درجة مئوية *٢
نظام الحركة	نوع التدوير يدوي
حركة العقرب	حركة انزلاقية
احتياطي الطاقة	٧٢ ساعة تقريبًا (٣ أيام) *٣
IC (دائرة تكمل)	متذبذب مقسم ذبذبة ودائرة تحكم Spring Drive (C-MOS-IC): ١ عدد
الأحجار الثمينة	٣٠ حجرًا

*1 تم حساب المعدل في ظروف يكون فيه قد تم ارتداء الساعة باليد بدرجة حرارة بين ٥ درجات مئوية الى ٣٥ درجة مئوية.
*2 في درجات الحرارة الواطئة (تحت الصفر مئوي)، احتفظ دائما بسدس الطاقة مبينا بواسطة مؤشر احتياطي الطاقة.
*3 عندما يظهر المؤشر الاحتياطي للطاقة امتلاء الطاقة المزودة بالنابض الرئيسي, يمكن تقصير وقت التشغيل المتواصل اعتمادًا على كيفية استخدام المنتج.
* المواصفات عرضة للتغيير بدون اشعار مسبق نتيجة تحسين المنتج.